



**CENDOJ**

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

**20 aniversario**





---

**CENDOJ**

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

---

**20 aniversario**

Consulta esta  
publicación en euskera  
y francés en  
[www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es)

---

**Redacción y edición:**

Oficina de  
Comunicación del  
Consejo General  
del Poder Judicial /  
CENDOJ

---

**Fotografías:**

José Manuel Bielsa /  
CENDOJ

---

**Diseño, maquetación  
e impresión:**

[www.cuartalinea.es](http://www.cuartalinea.es)

---



# Contenidos

---

## Edukiaren

- 01 | Presentación | 06
- 02 | Qué es y qué hace el CENDOJ | 12
- 03 | Historia del CENDOJ: del papel al smartphone | 16
- 04 | La difusión de la jurisprudencia | 22
- 05 | Análisis jurídico | 28
- 06 | Documentación, publicaciones y bibliotecas | 32
- 07 | Entornos web | 36
- 08 | Los Portales de Transparencia | 40
- 09 | El CENDOJ en el mundo | 48
- 10 | Los directores | 52
- 11 | El Palacio de Justicia: la casa del CENDOJ | 58
- 12 | José María Lidón en el recuerdo | 62
- 13 | Somos CENDOJ | 64

01

# Presentación

Aurkezpena



El Centro de Documentación Judicial (CENDOJ) tiene sus orígenes a mediados de los años noventa, cuando en el Consejo General del Poder Judicial se constata la necesidad de sistematizar, catalogar y ordenar toda la información jurídica, manteniéndola permanentemente actualizada para el propio Consejo, los órganos de gobierno del Poder Judicial y los órganos jurisdiccionales. Con este objetivo se aprobó, en mayo de 1997, el Reglamento del Centro de Documentación Judicial.

Comenzó así un proyecto ilusionante, vinculado desde sus orígenes a la ciudad de San Sebastián, en donde tiene su sede. Fue inaugurado oficialmente el 16 de julio de 1997.

Han pasado veinte años desde aquella inauguración. Veinte años en los que se ha cumplido el pronóstico que ya figuraba en el preámbulo del Reglamento de 1997. En aquel momento se decía que *“no se le oculta al Consejo General del Poder Judicial que un centro de documentación como el que se pretende configurar adquiere toda su capacidad a medida que va cumpliendo sus funciones y que un órgano o servicio*

*de esta naturaleza no surge completamente desarrollado, sino que su expansión se produce a través de un proceso relativamente dilatado en el tiempo. (...) inicia su andadura consciente de que existe un amplio espacio de desarrollo posterior”*.

Así ha sido. Estos veinte años han supuesto un proceso constante de mejora y crecimiento, de consolidación de los objetivos iniciales y de búsqueda de nuevas metas, de innovación, de valentía; un auténtico recorrido de éxito que hoy nos permite afirmar, con gran satisfacción, que estamos ante un centro de referencia, tanto nacional como internacional, en materia de nuevas tecnologías y justicia.

El CENDOJ, centro tecnológico del CGPJ, se ocupa de la publicación oficial de la jurisprudencia y de su difusión, bajo el hilo conductor de lograr una mejor gestión del conocimiento jurídico mediante el empleo de las TIC. Ofrece también cuantos servicios de apoyo e información precisen los miembros de la Carrera Judicial, constituyendo una herramienta útil y eficiente para la realización del trabajo diario de nuestros jueces.

La vocación de apertura del CENDOJ y su espíritu de colaboración han llevado al establecimiento de múltiples alianzas y relaciones estratégicas. Asimismo, el prestigio que hoy en día atesora le lleva a ocupar parte de su tiempo en la realización de asesorías en cooperación jurídica internacional y en la prestación de apoyo técnico y jurídico para la creación de centros de documentación judicial tanto en Europa como en América.

Todo esto ha sido posible gracias a los profesionales altamente cualificados e implicados en el proyecto, quienes, a lo largo de estos veinte años de andadura, han sabido ir adaptándose a las nuevas exigencias. Es necesario reconocer pública y expresamente la labor de todos ellos. Con el apoyo en las nuevas tecnologías, hoy el CENDOJ hace posible que se logre un acceso rápido, detallado y transparente a la información judicial y que se cuente con metodologías de trabajo más eficientes en el ejercicio de la función judicial, lo que contribuye notablemente a la modernización de la Justicia y ha convertido al CENDOJ en un referente a nivel internacional

y en uno de los servicios del CGPJ mejor valorados por los propios miembros de la Carrera Judicial.

El éxito de estos primeros veinte años no puede ser más que un estímulo para seguir avanzando, innovando y creciendo en la aplicación de las nuevas tecnologías al mundo de la justicia, manteniendo la misma vocación con la que se gestó el CENDOJ: modernizar nuestra justicia para prestar cada día un mejor servicio a la sociedad.

---

**Carlos Lesmes Serrano** |  
Presidente del Tribunal  
Supremo y del  
Consejo General del  
Poder Judicial

## foreword

The Judicial Documentation Centre (CENDOJ) was formed in the mid-1990s, when the General Council of the Judiciary became aware of the need to systemise, catalogue and organise all judicial information, maintaining it continually up-to-date for the use of the Council itself, and for government bodies of the Judiciary and the courts. With this objective in mind, the Regulation governing the Judicial Documentation Centre was approved in May 1997.

Thus began this exciting project, which has been linked to the city of San Sebastián since the very outset, where its headquarters are located. It was formally opened on 16 July 1997.

Twenty years have passed since this inauguration. Twenty years in which the objective set forth in the preamble to the 1997 Regulation has been fulfilled. At the time it was stated that, *"The General Council of the Judiciary is well aware that a documentation centre such as that proposed will gradually acquire all of its capacity as it performs its duties, and a body or service of this nature is not fully developed upon creation, but rather it will grow based on a relatively slow process. (...) we begin this journey fully aware that there will be a long period of subsequent development"*.

And this indeed has been the case. The past twenty years have brought with them a process of continuous improvement and growth, reinforcement of the initial objectives and the search for new goals, innovation and courage. Today, the successful path that has been taken enables us to declare, with great satisfaction, that our centre is a reference point, on a national and international level, in terms of new technologies and justice.

The CENDOJ, the technological centre of the General Council of the Judiciary, is responsible for the official publication of jurisprudence and its dissemination, based on the fundamental aim of better managing legal knowledge through ICTs. It also offers any support and information services required by mem-

bers of the Judiciary, thus representing a useful and efficient tool for the daily work of our judges.

Thanks to the openness and spirit of collaboration of the CENDOJ, it has established several alliances and strategic relations. Moreover, due to the prestige that it now enjoys, part of its time is dedicated to providing advice in matters of international legal cooperation and technical and legal support for the creation of judicial documentation centres both in Europe and in America.

All of this has been possible thanks to the highly qualified professionals involved in the project who, over the past twenty years, have been able to adapt to new requirements. It is necessary to publicly and expressly acknowledge the work performed by each and every one of them. Supported by the new technologies, today the CENDOJ makes it possible to obtain quick, detailed and transparent access to judicial information and enables more efficient work methodologies during the exercise of the judicial function, which significantly contributes to the modernisation of the justice system, and has led to CENDOJ becoming an international reference and one of the most valuable services of the General Council of the Judiciary for its members.

We must use the success of these first twenty years as an incentive to further our progress and to continue to innovate and to grow by applying the new technologies to the world of justice, for the same reason as the CENDOJ was created: to modernise our justice system in order to provide a better service to society with each passing day.

**Carlos Lesmes Serrano** |  
President of the Supreme Court and of the General Council of the Judiciary

## presentació

El Centre de Documentació Judicial (CENDOJ) té els seus orígens a mitjan anys noranta, quan en el Consell General del Poder Judicial es constata la necessitat de sistematitzar, catalogar i ordenar tota la informació jurídica i mantenir-la permanentment actualitzada per al mateix Consell, els òrgans de govern del Poder Judicial i els òrgans jurisdiccionals. Amb aquest objectiu es va aprovar, el maig de 1997, el Reglament del Centre de Documentació Judicial.

D'aquesta manera, va començar un projecte il·lusonant, vinculat des dels orígens a la ciutat de Sant Sebastià, on té la seu. Va ser inaugurat oficialment el 16 de juliol de 1997.

Han passat vint anys des d'aquella inauguració. Vint anys en què s'ha complert el pronòstic que ja apareixia en el preàmbul del Reglament de 1997. En aquell moment es deia que *"no s'oculta al Consell General del Poder Judicial que un centre de documentació com el que es pretén configurar adquireix tota la seva capacitat a mesura que va complint les seves funcions i que un òrgan o servei d'aquesta naturalesa no sorgeix completament desenvolupat, sinó que la seva expansió es produeix a través d'un procés relativament dilatat en el temps. (...) inicia el seu camí conscient que hi ha un ampli espai de desenvolupament posterior"*.

Així ha estat. Aquests vint anys han suposat un procés constant de millora i creixement, de consolidació dels objectius inicials i de cerca de noves metes, d'innovació, de valentia; un autèntic recorregut d'èxit que avui ens permet afirmar, amb gran satisfacció, que ens trobem davant d'un centre de referència, tant nacional com internacional, en matèria de noves tecnologies i justícia.

El CENDOJ, centre tecnològic del CGPJ, s'ocupa de la publicació oficial de la jurisprudència i de la seva difusió, sota el fil conductor d'aconseguir una millor gestió del coneixement jurídic mitjançant l'ús de les TIC. Ofereix també tots els serveis de suport i informació que requereixen els membres de la Carrera

Judicial. Constitueix una eina útil i eficient per a la realització de la tasca diària dels nostres jutges.

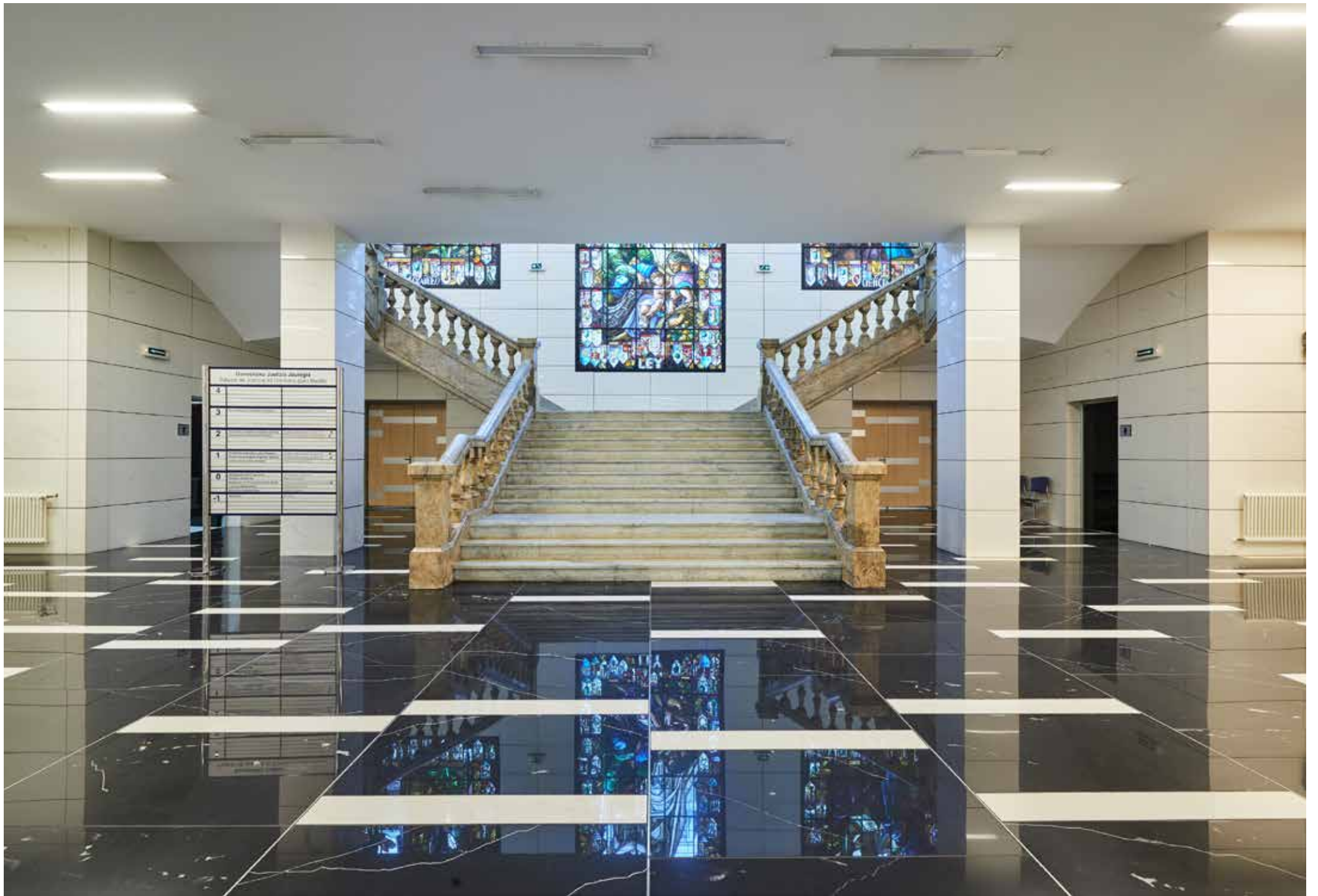
La vocació d'obertura del CENDOJ i el seu esperit de col·laboració han portat a l'establiment de múltiples aliances i relacions estratègiques. Així mateix, el prestigi que avui dia atresora el porta a ocupar part del seu temps a la realització d'assessories en cooperació jurídica internacional i en la prestació de suport tècnic i jurídic per a la creació de centres de documentació judicial tant a Europa com a Amèrica.

Tot això ha estat possible gràcies als professionals altament qualificats i implicats en el projecte que, durant aquests vint anys de camí, han sabut anar adaptant-se a les noves exigències. És necessari reconèixer públicament i expressament la tasca de tots ells. Amb el suport en les noves tecnologies, avui el CENDOJ fa possible que s'aconsegueixi un accés ràpid, detallat i transparent a la informació judicial i que es disposi de metodologies de treball més eficients en l'exercici de la funció judicial, la qual cosa contribueix notablement a la modernització de la justícia i ha convertit el CENDOJ en un referent a escala internacional i en un dels serveis del CGPJ més ben valorats pels mateixos membres de la Carrera Judicial.

L'èxit d'aquests primers vint anys no pot ser més que un estímul per continuar avançant, innovant i creixent en l'aplicació de les noves tecnologies al món de la justícia, i mantenir la mateixa vocació amb la qual es va gestar el CENDOJ: modernitzar la nostra justícia per prestar cada dia un servei millor a la societat.

**Carlos Lesmes Serrano** |  
President del Tribunal Suprem i del Consell General del Poder Judicial





Степенове Јазаци Јазаци  
Степенове Јазаци Јазаци

4	
3	
2	
1	
0	
-1	



## aurkezpena

Dokumentu Judizialaren Zentroa (CENDOJ) 1990eko hamarkadaren erdialdean sortu zen, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak premiazkotzat jo zuelako informazio juridiko osoa sistematizatzea, katalogatzea eta ordenatzea, eta etengabe eguneratuta edukitzea, Kontseiluak berak, Botere Judizialeko gobernu-organismoek eta jurisdikzio-organismoek erabil zezaten. Helburu horrekin onartu zen 1997ko maiatzean Dokumentazio Judizialaren Zentroaren Araubidea.

Eta bide eman zitzaion sorreratik beretik Donostiako hiriri lotuta egon den –bertan duenez egoitza– proiektu ilusionagarri horri. Inaugurazio ofiziala 1997ko uztailaren 16an egin zen.

Hogei urte igaro dira inauguraziotik. Eta hogei urte horietan 1997ko Araubidearen atarikoan egindako iragarpena bete da. Honakoa zioen: «*ondo daki Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak eratu nahi duen moduko dokumentazio-zentro bat gaitasun osoan jardun ahal izango dela dagozkion zereginak bete ahala. Izan ere, mota horretako organo edo zerbitzu bat ez da erabat garatuta sortzen; hedatzeko denbora luzea behar du. (...) heldu dio ibilbideari, aurrerantzean zer garatu handia dagoela ohartuta*».

Eta halaxe izan da. Hogei urteotan etengabe hobetu eta hazi da, eta hasierako helburuak bete eta berriak ezarri dira, berrikuntza eta ausardia lagun. Ibilbide arrakastatsua izan du, beraz, eta horri esker pozarren adierazi dezakegu erreferentziazko zentroa dela hala Estatuan nola atzerrian, justizian aplikatutako teknologia berrien arloan.

CENDOJ, BJKNren teknologia-zentroa arduratzen da jurisprudentziaren argitalpen ofizialaz eta ezaugarazpenaz, IKTak erabilia, ezagutza juridikoa modu hobean kudeatzea baitu xede. Halaber, behar dituzten laguntza- eta informazio-zerbitzuak eskaintzen dizkie Karrera Judizialeko kideei; gure epaileen eguneroko lanerako tresna erabilgarri eta efizientea da.

CENDOJek irekitasuna eta elkarlana ditu ezaugarri eta, ondorioz, hainbat aliantza eta harreman estrategiko egin ditu. Era berean, eskuratu duen sona dela eta, zentroaren jarduketan zati bat nazioarteko lankidetzat juridikoari buruzko aholkularitzak egitera eta Europan nahiz Amerikan dokumentazio judizialaren zentroak sortzeko laguntza tekniko eta juridikoa eskaintzera bideratuta dago.

Hori guztia kualifikazio eta inplikazio handiko profesionaleri zor zaie, hogei urteotan eskakizun berrietara egokitzen jakin izan dute eta. Horien guztien lana jendaurrean eta espresuki aitortzea ezinbestekoa da. Teknologia berriak baliatuta, gaur egun, CENDOJek informazio judizialerako sarbide arin, zehatz eta gardena eskaintzen du, eta lan-metodologia eraginkorragoak baliatu daitezke eginkizun judizialean. Justizia modernizatzeke ekarpen handia da CENDOJ, eta eredu atzerrian. Horregatik guztiagatik, Karrera Judizialeko kideek beraiek ondoen balioetsitako BJKNren zerbitzuetako bat da.

Lehen hogei urte horietako arrakasta bultzada baizik ezin daiteke izan, teknologia berriak justizia-arloan aplikatzen jarraitzeko, berritzeko eta hazteko, CENDOJ sortzeko asmoari eutsita: Justizia modernizatzea, gizarteari zerbitzu egunez egun hobea eskaintzeko.

### Carlos Lesmes Serrano |

Auzitegi Goreneko eta Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko lehendakaria

## presentación

O Centro de Documentación Xudicial (CENDOX) ten as súas orixes a mediados dos anos noventa, cando no Consello Xeral do Poder Xudicial constátase a necesidade de sistematizar, catalogar e ordenar toda a información xurídica, manténdoa permanentemente actualizada para o propio Consello, os órganos de goberno do Poder Xudicial e os órganos xurisdiccionais. Con este obxectivo aprobouse, en maio de 1997, o Regulamento do Centro de Documentación Xudicial.

Comezou así un proxecto ilusionante, vencellado desde as súas orixes á cidade de San Sebastián, onde ten a súa sede. Foi inaugurado oficialmente o 16 de xullo de 1997.

Pasaron vinte anos desde aquela inauguración. Vinte anos nos que se cumpriu o prognóstico que xa figuraba no preámbulo do Regulamento de 1997. Daquela dicíase que *“non se lle oculta ao Consello Xeral do Poder Xudicial que un centro de documentación como o que se pretende configurar adquire toda a súa capacidade a medida que vai cumprindo as súas funcións e que un órgano ou servizo desta natureza non xorde completamente desenvolvido, senón que a súa expansión prodúcese a través dun proceso relativamente dilatado no tempo. (...) inicia a súa andaina consciente de que existe un amplo espazo de desenvolvemento posterior”*.

Así foi. Estes vinte anos supuxeron un proceso constante de mellora e crecemento, de consolidación dos obxectivos iniciais e de procura de novas metas, de innovación, de valentía; un auténtico percorrido de éxito que hoxe nos permite afirmar, con grande satisfacción, que estamos perante un centro de referencia, tanto nacional como internacional, en materia de novas tecnoloxías e xustiza.

O CENDOX, centro tecnolóxico do CXPX, ocúpase da publicación oficial da xurisprudencia e da súa difusión, baixo o fío condutor de lograr unha mellor xestión do coñecemento xurídico mediante o emprego das TIC. Ofrece tamén cantos servizos

de apoio e información precisen os membros da Carreira Xudicial, constituíndo unha ferramenta útil e eficiente para a realización do traballo diario dos nosos xuíces.

A vocación de apertura do CENDOX e o seu espírito de colaboración levaron ao establecemento de múltiples alianzas e relacións estratéxicas. Así mesmo, o prestixio que hoxe en día atesoura lévalle a ocupar parte do seu tempo na realización de asesorías en cooperación xurídica internacional e na prestación de apoio técnico e xurídico para a creación de centros de documentación xudicial tanto en Europa como en América.

Todo isto foi posible grazas aos profesionais altamente cualificados e implicados no proxecto, quen, ao longo destes vinte anos de andaina, souberon ir adaptándose ás novas esixencias. É necesario recoñecer pública e expresamente o labor de todos eles. Co apoio nas novas tecnoloxías, hoxe o CENDOX fai posible que se acade un acceso rápido, detallado e transparente á información xudicial e que se conte con metodoloxías de traballo máis eficientes no exercicio da función xudicial, o que contribúe notablemente á modernización da Xustiza e converteu o CENDOX nun referente a nivel internacional e nun dos servizos do CXPX mellor valorados polos propios membros da Carreira Xudicial.

O éxito deste primeiros vinte anos non pode ser máis que un estímulo para seguir avanzando, innovando e crecendo na aplicación das novas tecnoloxías ao mundo da xustiza, mantendo a mesma vocación coa que se xestou o CENDOX: modernizar a nosa xustiza para prestar cada día un mellor servizo á sociedade.

### Carlos Lesmes Serrano |

Presidente do Tribunal Supremo e do Consello Xeral do Poder Xudicial



02

# Qué es y qué hace el Centro de Documentación Judicial

Zer da Dokumentazio  
Judizialeko Zentroa eta zer  
egiten du?

**Centro tecnológico del CGPJ, el Centro de Documentación Judicial es el encargado de gestionar el conocimiento judicial. El CENDOJ publica oficialmente la jurisprudencia de todos los Tribunales colegiados españoles y la difunde a toda la ciudadanía, de forma gratuita, a través de la web [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es).**

El artículo 619.1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial dice que el Centro de Documentación Judicial “es un órgano técnico del Consejo General del Poder Judicial, cuyas funciones son la selección, la ordenación, el tratamiento, la difusión y la publicación de información jurídica legislativa, jurisprudencial y doctrinal”.

La misma ley añade que corresponde al CENDOJ “colaborar en la implantación de las decisiones adoptadas por el Consejo General del Poder Judicial en materia de armonización de los sistemas informáticos que redunden en una mayor eficiencia de la actividad de los Juzgados y Tribunales”.

Cuando el órgano de gobierno de los jueces acordó su creación, hace ahora dos décadas, ya advirtió –en la introducción al Reglamento 1/1997, del Centro de Documentación Judicial- que un centro como el que se

ponía entonces en marcha “adquiere toda su capacidad a medida que va cumpliendo sus funciones”, de modo que el CENDOJ iniciaba su andadura “consciente de que existe un amplio espacio de desarrollo posterior que necesariamente será ocupado en fases ulteriores”.

Veinte años después, la aventura iniciada por las doce personas que en junio de 1997 se instalaron en la sede original del edificio de las Madres Reparadoras de San Sebastián se ha convertido en un centro tecnológico, ubicado en la tercera planta del contiguo Palacio de Justicia, que gestiona una base de datos de acceso público con más de seis millones de resoluciones y un fondo documental de jurisprudencia en la que los miembros de la Carrera Judicial tienen acceso a casi 270.000 autos y sentencias analizados.

**BJKNaren zentro teknologikoa. Dokumentazio Judizialeko Zentroak ezagutza judiziala kudeatzeko ardura du. CENDOJak Espainiako auzitegi-elkargo guztien jurisprudentzia ofizialki argitara ematen du, eta, dohainik, haren berri ematen die herritar guztiei, webaren bitartez: [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es).**

Botere Judizialeko Lege Organikoaren 619.1. artikulua dioenez, Dokumentazio Judizialeko Zentroa “Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren organo teknikoa da, eta honako funtzio hauek bete behar ditu: legegintzako, jurisprudentziako eta doktrinetako informazio juridikoa hautatzea, antolatzea, tratatzea, hedatzea eta argitaratzea”.

Lege berak haxe gehitzen du: “CENDOJi dagokio Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak epaitegi eta auzitegien jardueraren eraginkortasuna areagotzeko sistema informatikoa harmonizatzeke erabakiak hartzen laguntzea”.

Epailen gobernu-organok sortzeko erabakia hartu zuenean, duela bi hamarkada, orduan abiaraziko zen zentroak “gaitasun osoa funtzioak bete ahala lortuko duela” ohartarazi zuen zegoeneko -Dokumentazio

Judizialeko Zentroari buruzko 1/1997 Erregelamenduaren sarreran-. Beraz, CENDOJek bere bideari ekin zion “jakinez nahitaez geroko fasetan okupatuko den garapen-espazio bat zegoela”.

Hogei urte geroago, 1997an Donostiako Ama Erreparadoreen eraikineko jatorrizko egoitzan instalatu ziren hamabi pertsonak hasitako ibilbidea ondoan dagoen justizia-jauregiko hirugarren solairuan kokatutako zentro teknologikoa bihurtu da, eta sarbide publikoko datu-base bat kudeatzen du, sei milioi ebazpen baino gehiago dituena. Halaber, jurisprudentziako funts dokumental bat kudeatzen du, eta, haren bitartez, karrera judizialeko kideek aztertutako ia 270.000 auto eta epai eskuratu ditzakete.

Gainera, [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) web-atariak eratzen dituen argitalpen eta txostenak nahiz dokumentu- eta

Además, el portal web [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es), cuya elaboración, gestión, desarrollo y administración efectúa asimismo el CENDOJ, ofrece a toda la Carrera Judicial acceso a publicaciones y a los dosieres que elabora y atención de consultas documentales y de jurisprudencia. También posibilita y administra foros de debate, proporciona y gestiona el correo corporativo, facilita formularios online y otras muchas aplicaciones, impartiendo además formación sobre todas ellas, a fin de constituir una herramienta útil y eficiente para la realización del trabajo diario de jueces y magistrados.

El Centro de Documentación Judicial gestiona el suministro de sentencias y otras resoluciones dictadas por los Tribunales españoles a diversos reutilizadores por un precio público equivalente al coste del tratamiento de transformación de formato y disociación de datos de carácter personal, atendiendo asimismo solicitudes que no son constitutivas

de reutilización, bajo unos criterios preestablecidos.

El CENDOJ también gestiona la red de bibliotecas judiciales, integrada por las tres del CGPJ –ubicadas en la sede central del Consejo, en la Escuela Judicial y en el propio CENDOJ– y las más de cien bibliotecas distribuidas en diferentes órganos judiciales de todas las Comunidades Autónomas.

Por último, en el plano internacional, el Centro de Documentación Judicial realiza asesorías en cooperación jurídica, presta apoyo técnico y jurídico para la creación de Centros de Documentación judicial tanto en Europa como en América y participa en diversos grupos de trabajo y comisiones, interviniendo en cursos y congresos.

jurisprudentzia-kontsultarako laguntza eskuratzeko aukera ematen dio karrera judicial osoari CENDOJek berak eratzten, kudeatzen, garatzen eta antolatzen du web-ataria. Bestalde, eztabaida-foroak egiteko aukera ematen du eta horiek antolatzen ditu. Korporazioaren mezularitza kudeatzen du, lineako galdetegiak eta beste hainbat aplikazio ematen ditu, eta, horrez gain, guztien inguruko prestakuntza ematen du, epaileen eta magistratuen eguneroko lana egiteko tresna erabilgarria eta eraginkorra osatzeko.

Dokumentazio Judizialeko Zentroak Espainiako auzitegiek zenbait bererabilitzaileri emandako epaien eta bestelako ebazpenen hornidura kudeatzen du, datu pertsonalen formatua eraldatzeko eta bereizteko tratamenduaren kostuaren baliokidetzen prezio publikoaren truke. Hala ere, berriz erabiliko ez diren eskaerei arreta ematen die, aurrez ezarritako zenbait irizpideri jarraikiz.

CENDOJek liburutegi judizialean sarea kudeatzen du ere bai. Sare hori BJKNaren hiru liburutegiek -Kont-

seiluaren egoitza nagusian, Eskola Judizialen eta CENDOJen bertan daude- eta autonomia-erkidegoetan organo judicial ezberdinetan banatutako ehun baino liburutegi gehiagok osatzen dute.

Azkenik, nazioarteko testuinguruan, Dokumentazio Judizialeko Zentroak aholkularitza ematen du nazioarteko erakunde juridikoekin lankidetzan, laguntza teknikoa eta juridikoa ematen du Europan zein Amerikan dokumentazio judizialeko zentroak sortzeko eta zenbait lantalde eta batzordetan parte hartzen du. Gainera, ikastaro eta kongresuetan esku hartzen du.



## Gestión del conocimiento judicial >

El CENDOJ trata de optimizar la gestión del conocimiento judicial a través del empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.

La actividad judicial está basada en el conocimiento, lo que exige no sólo el acceso a la información, sino también la capacidad de gestionarla y utilizarla. Así, la gestión del conocimiento judicial contribuye a la modernización de la Justicia al establecer una metodología de trabajo más eficiente en el ejercicio de la función judicial, nutriéndose tanto de la información de distinta procedencia contenida en el portal-resoluciones, informes, publicaciones nacionales e internacionales, aplicaciones, etc.- como de la obtenida en el área colaborativa.

## Ezagutza judiziala kudeatzea >

CENDOJ ezagutza judizialaren kudeaketa optimizatzen saiatzen da, informazioaren eta komunikazioaren teknologiak erabiliz.

Jarduera judiziala ezagutzen oinarritzen da. Beraz, informazioa eskuratzeko aukeraz gain, informazioa kudeatzeko eta erabiltzeko eskatzen du. Hala, ezagutza judizialaren kudeaketak justizia modernizatzen laguntzen du; izan ere, lan-metodologia eraginkorragoa ezartzen du funtzio judiziala betetzeari dagokionez. Horretarako, jatorri ezberdina duen atarian jasotako informazioa -ebazpenak, txostenak, argitalpen nazionalak eta nazioartekoak, aplikazioak, etab.- zein lankidetzagunean lortutakoa erabiltzen ditu.

03

# Historia del CENDOJ: del papel al smartphone

CENDOJen istorioa:  
paperetik smartphonera





**La necesidad de que los miembros de la Carrera Judicial recibieran información legislativa, jurisprudencial y doctrinal permanentemente actualizada llevó al CGPJ, a mediados de los años noventa, a plantear la conveniencia de contar con un servicio o centro de documentación dependiente del propio Consejo: esa idea fue el embrión del Centro de Documentación Judicial.**

Durante el tercer mandato del Consejo General del Poder Judicial (1990-1996), el órgano de gobierno de los jueces comenzó a estudiar la conveniencia de crear un Servicio de Documentación Judicial, dependiente del propio CGPJ, con la finalidad de ofrecer documentación jurídica permanentemente actualizada a los miembros de la Carrera Judicial.

En marzo de 1995, el Gobierno vasco, a través de su Consejería de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, presentó al Consejo una propuesta para ubicar ese Servicio en el Palacio de Justicia de Donostia-San Sebastián. El ofrecimiento tuvo el apoyo expreso del Parlamento vasco, que el 10 de noviembre de ese mismo año aprobó una proposición no de ley al respecto.

La Comisión Permanente del CGPJ aprobó la propuesta de ubicar el Cen-

tro de Documentación en la capital guipuzcoana en su reunión de 10 de abril de 1996, y un mes después, el 16 de mayo, el entonces presidente del Tribunal Supremo y del órgano de gobierno de los jueces, Pascual Sala, y el lehendakari José Antonio Ardanza firmaron en Vitoria un protocolo por el que el Gobierno vasco autorizaba la cesión de uso a título gratuito durante 50 años de parte del Palacio de la Audiencia Provincial de San Sebastián.

El protocolo preveía, no obstante, que mientras se realizasen las obras de adecuación necesarias en el edificio el Centro se ubicaría en una construcción anexa a la propia Audiencia Provincial: el edificio de las Madres Reparadoras.

El 31 de julio de 1996, el Pleno del CGPJ ratificó la decisión de la Comisión Permanente y el acuerdo

**Karrera judizialeko kideek legegintzako, jurisprudentziako eta doktrineta informazio eguneratua etengabe jaso behar zutenez, lau- rogeita hamarrek hamarkadaren erdialdean, BJKNak Kontseiluaren mendeko dokumentazio-zerbitzu edo -zentro bat edukitzea egokia ote zen planteatu zuten: ideia hori Dokumentazio Judizialeko Zentroaren enbrioia izan zen.**

Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren hirugarren agintaldian zehar (1990-1996) epaileen gobernu-organok Kontseiluaren mendeko Dokumentazio Judizialeko Zerbitzu bat sortzea egokia ote zen aztertzeari ekin zion, karrera judizialeko kideei dokumentazio juridiko eguneratua etengabe eskaintzeko xedez.

1995eko martxoan, Eusko Jaurlaritzak, Justizia, Ekonomia, Lana eta Gizarte Segurantzaren bitartez, proposamen bat aurkeztu zion Kontseiluari, zerbitzu hori Donostiako justizia-jauregian kokatzeko. Eusko Legebiltzarrak eskaintza ontzat jo zuen, eta, urte bereko azaroaren 10ean, horren inguruko legez besteko proposamen bat onetsi zuen.

BJKNaren Batzorde Iraunkorrek Dokumentazio Zentroa Gipuzkoako hiriburuan kokatzeko proposamena onartu zuen 1996ko apirilaren 10ean

egindako bileran, eta, hilabete geroago, maiatzaren 16an, orduan Auzitegi Goreneko eta epaileen gobernu-organoren presidentek, Pascual Salak, eta José Antonio Ardanza lehendakariak protokolo bat sinatu zuten Gasteizen. Haren bitartez, Eusko Jaurlaritzak baimena ematen zuen 50 urtez Donostiako probintzia-azitegiaren jauregiaren zati bat dohainik lagatzeko.

Nolanahi ere, protokoloak aurreikusi zuen eraikinean egokitze-obra egin bitartean, zentroa probintzia-azitegiaren ondoko eraikinean kokatuko zela: Ama Erreparadoreen eraikinean.

1996ko uztailaren 31n, BJKNaren osoko bilkurak Batzorde Iraunkorren erabakia eta Eusko Jaurlaritzarekin egindako akordioa berretsi zituen. Akordio hori urte bereko urriaren 31n egin zen ofizial, Auzitegi Goreneko eta Kontseiluko presidente berriak,

con el Gobierno vasco, que se oficializó el 31 de octubre de ese mismo año con la firma de un convenio entre el nuevo presidente del Tribunal Supremo y del Consejo, Javier Delgado, y el lehendakari Ardanza.

Fue al año siguiente, el 7 de mayo de 1997, cuando el Pleno del Consejo General del Poder Judicial aprobó el Reglamento 1/1997, del Centro de Documentación Judicial, que suponía la creación del CENDOJ.

El Centro comenzó a funcionar en junio de 1997 con una plantilla formada por doce personas: un director, dos letrados, dos documentalistas, tres auxiliares, dos informáticos, un reprografo y un ordenanza.

Una de sus primeras tareas fue responder a las solicitudes de documentación e información de los miembros de la Carrera Judicial, que fueron creciendo exponencialmente: si en los primeros seis meses de funcionamiento se recibieron solo 70,

a finales de 1998 ya se habían atendido más de 500.

Para entonces, además, el CENDOJ ya había cumplido uno de sus principales propósitos: después de meses recopilando e introduciendo sentencias en un formato electrónico de fácil utilización, el 1 de abril de 1998 se distribuyó a todos los jueces y magistrados en activo el primer CD-ROM con jurisprudencia. Hasta entonces, el Consejo publicaba la jurisprudencia en volúmenes de papel.

El siguiente objetivo fue conseguir que esa información estuviera en internet y que fuera accesible para todos: la primera base de datos de jurisprudencia de acceso público se pudo consultar libre y gratuitamente el 26 de junio de 2006. Ese día se pusieron a disposición de los ciudadanos un total de 1.150.000 sentencias, de las que 300.000 correspondían al Tribunal Supremo y 850.000 a las Salas de lo Civil y Penal, de lo Contencioso-Administrativo y de lo Social de los Tribunales Superiores de Justicia.

Hoy, la base de datos cuenta con más de 6 millones de resoluciones.

Al año siguiente, diez después de su entrada en funcionamiento, el CENDOJ abandonó la sede del edificio de las Madres Reparadoras y se trasladó a la actual, en el remozado Palacio de Justicia -que comparte con la Audiencia Provincial de Guipúzcoa-, desde donde ha continuado adaptando sus servicios a la constante evolución tecnológica: el 2 de octubre de 2012, por ejemplo, presentó la aplicación que permite consultar la jurisprudencia desde los teléfonos móviles (smartphones) o las tabletas.

Hoy, el Centro de Documentación Judicial sigue trabajando para difundir toda la documentación jurídica útil para el trabajo de los jueces y para que los ciudadanos conozcan de primera mano cómo se aplica la Justicia en España.

## El primer CD-ROM >

Aunque desde finales de los años 80 la difusión de CD-ROM como soporte de información comenzaba a generalizarse, el Consejo General del Poder Judicial seguía publicando en 1998 la jurisprudencia en volúmenes de papel, lo que dificultaba enormemente las consultas.

El 1 de abril de 1998, el CENDOJ distribuyó a los miembros de la Carrera Judicial el primer CD-ROM con jurisprudencia, que contenía la del Tribunal Supremo (todas las sentencias desde 1986 y una selección de las dictadas desde 1982), la del Tribunal Constitucional (completa) y una selección del diez por ciento de las sentencias dictadas por el resto de los tribunales desde octubre de 1997.

Ese primer CD-ROM también permitía consultar la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos desde 1960, la del Tribunal de Justicia de la Unión Europea desde 1996, la legislación nacional a partir de la Constitución de 1978, la legislación autonómica desde su inicio y una colección de textos legales con 240 normas básicas del ordenamiento jurídico en su redacción vigente.



Javier Delgadok, eta Ardanza lehendakariak sinatutako hitzarmen baten bitartez.

Hurrengo urtean, 1997ko maiatzaren 7an, Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko osoko bilkurak Dokumentazio Judizialeko Zentroaren 1/1997 Erregelamendua onetsi zuen, eta horrekin batera CENDOJ sortu zen.

Zentroa 1997ko ekainean hasi zen funtzionatzen, hamabi pertsonaz osatutako plantillarekin: zuzendaria, bi letradu, bi dokumentalista, hiru laguntzaile, bi informatiko, bi repografo eta mandatari bat.

Lehen zereginetako bat izan zen erantzuna ematea karrera judizialeko kideek egindako dokumentazio- eta informazio-eskaerei. Eskaerak modu esponentzialean hazi ziren: lehenengo sei hiletan 70 baino ez ziren jaso, baina 1998ko amaieran 500 baino gehiago jaso ziren zegoeneko.

Ordurako, gainera, CENDOJek helburu nagusietako bat bete zuen jadanik:



ebazpenak erabilera elektronikorazko formatu batean bi hilabetez gorde eta sartu ondoren, 1998ko apirilaren 1ean, jurisprudentziadun lehen CD-ROMa banatu zitzaizen aktibo zeuden epaile eta magistratu guztiei. Ordura arte, Kontseiluak paper-liburukietan argitaratzen zuen jurisprudentzia.

Hurrengo helburua izan zen informazio hori Interneten egotea eta guztiek eskuratu ahal izatea: sarbide publiko jurisprudentziako lehen datu-basea libreki eta dohainik kontsultatu ahal izan zen 2006ko ekainaren 26an. Egun horretan, guztira, 1.150.000 epai jarri ziren herritarren esku, eta horietatik, 300.000 Auzitegi Gorenarenak ziren, eta 850.000, berriz, arlo zibileko

eta zigor-arloko salenak, administrazioarekiko auzien salenak eta Justizia Auzitegi Gorenarekiko arlo zibileko salenak. Gaur egun, datu-baseak 6 milioi ebazpen baino gehiago ditu.

Hurrengo urtean, funtzionatzen hasi eta hamar urte geroago, CENDOJek Ama Erreparadoreen eraikineko egoitza utzi zuen, eta gaur egunekora mugitu zen, alegia, eraberritutako justizia-jauregira -Gipuzkoako probintzia-azuzitegiarekin partekatzen du-. Bertatik, bere zerbitzuak etengabeko teknologia-eboluziora egokitu ditu: 2012ko urriaren 2an, esaterako, jurisprudentzia telefono mugikorretatik (smartphone) edo tabletetatik kontsultatzen

aukera ematen duen aplikazioa aurkeztu zuen.

Egun, Dokumentazio Judizialeko Zentroak epaileen lanerako erabilgarria den dokumentazio juridiko guztia hedatzeko lan egiten jarraitzen du, baita herritarrek Espainian justizia nola aplikatzen den lehen eskutik ezagutzeko ere.



## Lehen CD-ROMa >

80ko hamarkadaren amaieratik, informazioa hedatzeko, CD-ROM euskarria orokortzen hasi bazen ere, 1998an, Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak paper-liburukietan argitaratzen zuen jurisprudenzia oraindik, eta horrek asko zailtzen zituen kontsultak.

1998ko apirilaren 1ean, CENDOJek karrera judizialeko kideei jurisprudenziadun lehen CD-ROMa banatu zien. Horrek Auzitegi Gorenaren (1986tik emandako epai guztiak eta 1982tik emandakoen sorta bat) eta Konstituzio Auzitegiaren (osorik) jurisprudenziak jasotzen zituen, bai eta 1997ko urritik gainerako auzitegiek emandako epaien ehuneko hamar ere.

Lehenengo CD-ROM horrek aukera ematen zuen zenbait jurisprudenzia kontsultatzeko: Giza Eskubideen Europako Auzitegiarena 1960tik eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiarena 1996tik. Bestalde, 1978ko Konstituziotik abiatuta, legedi nazionala kontsultatzeko aukera ematen zuen, baita autonomia-erkidegoetako legedia hasieratik eta araubide juridikoko oinarrizko 240 arau jasotzen zituzten lege-testu multzo bat ere, beren indarreko idazketarekin.

04

# La difusión de la jurisprudencia

Jurisprudentzia hedatzea



**La publicación oficial de la jurisprudencia de los Tribunales españoles es la función primordial del CENDOJ. Tras recibir las resoluciones judiciales, estas son sometidas a distintos procesos técnicos –que incluyen la disociación de datos personales- y se difunden a la Carrera Judicial y a la ciudadanía en general a través de la web [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es)**

El Centro de Documentación Judicial tiene encomendada la misión de servicio público de recopilar y difundir la jurisprudencia de los Tribunales españoles mediante la selección, ordenación, tratamiento, difusión y publicación de la información jurídica legislativa, jurisprudencial y doctrinal. Con carácter general, de los autos y sentencias del Tribunal Supremo y de la Audiencia Nacional, los Tribunales Superiores de Justicia y las Audiencias Provinciales.

En cuanto a los autos y sentencias dictados por órganos unipersonales, el CENDOJ también recopila aquellas resoluciones que son seleccionadas por los titulares de los propios Juzgados como de interés jurídico relevante, así como de forma progresiva un número creciente de sentencias de los Juzgados de lo Mercantil, de lo Contencioso-Administrativo y de lo Social. También recopila sentencias

del Tribunal Militar Central y de los Tribunales Militares Territoriales.

El centro, por último, trata asimismo de incorporar a sus bases de datos las resoluciones que son remitidas o solicitadas por las Oficinas de Comunicación del Poder Judicial en atención a su relevancia mediática o social.

Las resoluciones que llegan al centro son sometidas a un tratamiento informático que completa un ciclo hasta su transformación en formato XML homogéneo y que conlleva una serie de procesos: digitalización, estructuración del cuerpo de la sentencia, marcado de los formatos de texto, extracción de campos de la resolución, disociación de datos de carácter personal, marcado de referencias a legislación y jurisprudencia y elaboración del archivo XML.

**CENDOJaren ezinbesteko funtzioa Espainiako auzitegien jurisprudentzia ofiziala argitaratzea da. Ebazpen judizialak jaso eta gero, ebazpenek zenbait prozesu tekniko jasaten dituzte -horiek datu pertsonalak bereiztea barne hartzen du-, eta karrera judizialari eta herritarrei oro har hedatzen zaizkie [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) webaren bitartez.**

Dokumentazio Judizialeko Zentroa zerbitzu publikoak Espainiako auzitegien jurisprudentzia biltzeko eta hedatzeko xedea du, eta, horretarako, legegintzako, jurisprudentziako eta doktrinetako informazio juridikoa hautatu, antolatu, tratatu, hedatu eta argitaratzen du. Oro har, Auzitegi Nagusiko eta Auzitegi Nazionalako epaiez eta ebazpenez eta Justizia Auzitegi Nagusiez eta probintzia-uzitegiez ari gara.

Kide bakarreko organoek emandako epaiei eta ebazpenei dagokienez, auzitegietakotik titularrek interes juridiko handikotzat jotako ebazpen guztiak biltzen ditu CENDOJ-ak, baita merkataritza-arloko epaitegien, administrazioarekiko auzien auzitegien eta lan-arloko epaitegien gero eta ebazpen gehiago progresiboki ere. Horrez gain, Auzitegi Militar Zentralaren eta Lurraldeko Auzitegi Militarren ebazpenak biltzen ditu.

Azkenik, Botere Judizialeko Komunikazio Bulegoek, garrantzi mediatiko edo sozialaren arabera, igorritako edo eskatutako ebazpenak datu-baseetan sartzen saiatzen da zentroa.

Zentrora iristen diren ebazpenei tratamendu informatikoa ematen zaie, eta horrek zikloa osatzen du, XML formatu homogeneoan eraldatu arte. Tratamenduak prozesu sorta bat du: digitalizazioa, ebazpenaren gorputza egituratzea, testu-formatuak markatzea, ebazpenetik eremuak ateratzea, datu pertsonalak bereiztea, legegintzari eta jurisprudentziari egindako aipamenak markatzea eta XML-fitxategia eratzea.

Tratamendu-prozesuaren kalitate-kontrola egin ostean, ebazpenak webean hedatzen dira, sarbide publikoko datu-basean, "Jurisprudentzia" izendapenarekin, nahiz CENDOJ Funtz Dokumentalean.

Una vez efectuado el control de calidad del proceso de tratamiento, se procede a la difusión de las resoluciones en la web, tanto en la base de datos de acceso público, bajo la denominación de “Jurisprudencia”, como en el Fondo Documental CENDOJ.

La base de datos pública, a la que puede acceder de forma gratuita cualquier ciudadano interesado en conocer los criterios de decisión de los tribunales, contiene a día de hoy más de 6 millones de resoluciones. España, que fue el primer Estado europeo en difundir su jurisprudencia en abierto a los ciudadanos, es también el que mayor número de sentencias pone a su disposición.

A ellas, además, hay que añadir las 188.889 resoluciones del fondo histórico del Tribunal Supremo: resoluciones dictadas entre 1852 y 1978.

Por su parte, el Fondo Documental CENDOJ, que se ofrece en el entorno restringido para la Carrera Judicial, incluye en torno a 300.000 resoluciones que cuentan con un importante valor añadido: el análisis jurídico realizado por letrados del Gabinete Técnico del Tribunal Supremo o magistrados de la Audiencia Nacional, los Tribunales

Superiores de Justicia y las Audiencias Provinciales.

## Reutilización de sentencias y otras resoluciones judiciales

Más allá de su finalidad primaria en relación con los procedimientos en los que son dictadas, las resoluciones judiciales resultan de interés general y son por ello objeto de utilización por los operadores jurídicos y por el resto de los ciudadanos. En la cadena de transmisión de esa información a los destinatarios de la misma aparecen agentes intermediarios que, aportando a dicha información un valor añadido de mayor o menor alcance, hacen una reutilización de la misma, sea o no con fines comerciales.

El CENDOJ gestiona el suministro de esas resoluciones a diversos reutilizadores, con las condiciones establecidas en la Ley 18/2015, de 9 de julio, por la que se modifica la Ley 37/2007, de 16 de noviembre, sobre Reutilización de la Información del Sector Público, y atiende asimismo solicitudes que no son constitutivas de reutilización, conforme a los criterios establecidos en la propia Ley.

Datu-base publikoak 6 milioi ebazpen baino gehiago ditu egunero, eta auzitegien irizpideak ezagutu nahi dituen herritarra dohainik sar daiteke bertan. Jurisprudentzia herritarren esku jarri zuten Europako lehen estatua izan zen Espainia, eta epai-kopuru handiena jartzen du herritarren esku.

Horiei, Auzitegi Goreneko funts historikoko 188.889 ebazpenak gehitu behar zaizkie: 1852tik 1978ra bitartean emandako ebazpenak.

Bestalde, CENDOJ Funts Dokumentalak (karrera judizialerako ingurune mugatuan eskaintzen da) 300.000 ebazpen inguru jasotzen ditu, eta horiek balio erantsi garrantzitsu bat dute: Auzitegi Goreneko Kabinete Teknikoko letraduek edo Auzitegi Nazionalako magistratuek, Justizia Auzitegi Nagusiek edo probintzia-azuzitegiek egindako analisi juridikoa.

## Epaiak eta bestelako ebazpen judizialak berriz erabiltzea

Ebazpenak ematen diren prozedurekin lotutako lehen xedetik haratago, ebazpen judizialak interes orokorrekoak dira, eta, horregatik, eragile juridikoen eta gainerako herritarrek erabiltzen

dituzte. Informazio hori hartzaileei transmititzeko katean, bitartekariak daude, eta horiek, informazio horri balio erantsi handiago edo txikiagoa emanez, informazioa berrerabiltzen dute, merkataritza-xedeekin edo bestelakoekin.

CENDOJak ebazpen horiek ematen dizkie zenbait berrerabiltzailer, Sektore Publikoko Informazioa Berrerabiltzeari buruzko azaroaren 16ko 37/2007 Legea aldatzen duen uztailaren 9ko 18/2015 Legean ezarritako baldintzei jarraikiz. Halaber, Legean ezarritako irizpideen arabera, berriz erabiliko ez diren eskaerei arretea ematen die.



## ¿Por qué se anonimizan las resoluciones judiciales? >

Cuando las sentencias son firmadas por el juez o tribunal que las ha dictado, quedan depositadas en la Oficina Judicial, donde “se permitirá a cualquier interesado el acceso al texto de la mismas”, según establece el artículo 266.1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial. Ese acceso solo es susceptible de quedar restringido cuando pueda afectar al derecho a la intimidad, a los derechos de las personas que requieran un especial deber de

tutela o a la garantía del anonimato de las víctimas o perjudicados, cuando proceda, así como, con carácter general, para evitar que las sentencias puedan ser usadas con fines contrarios a las leyes.

También las Oficinas de Comunicación del Poder Judicial facilitan en su versión íntegra las resoluciones de relevancia mediática o social a los periodistas, garantizando así el ejercicio del derecho a comunicar o recibir libremente información veraz por cualquier medio de difusión, reconocido en el artículo 20 de la Constitución Española.

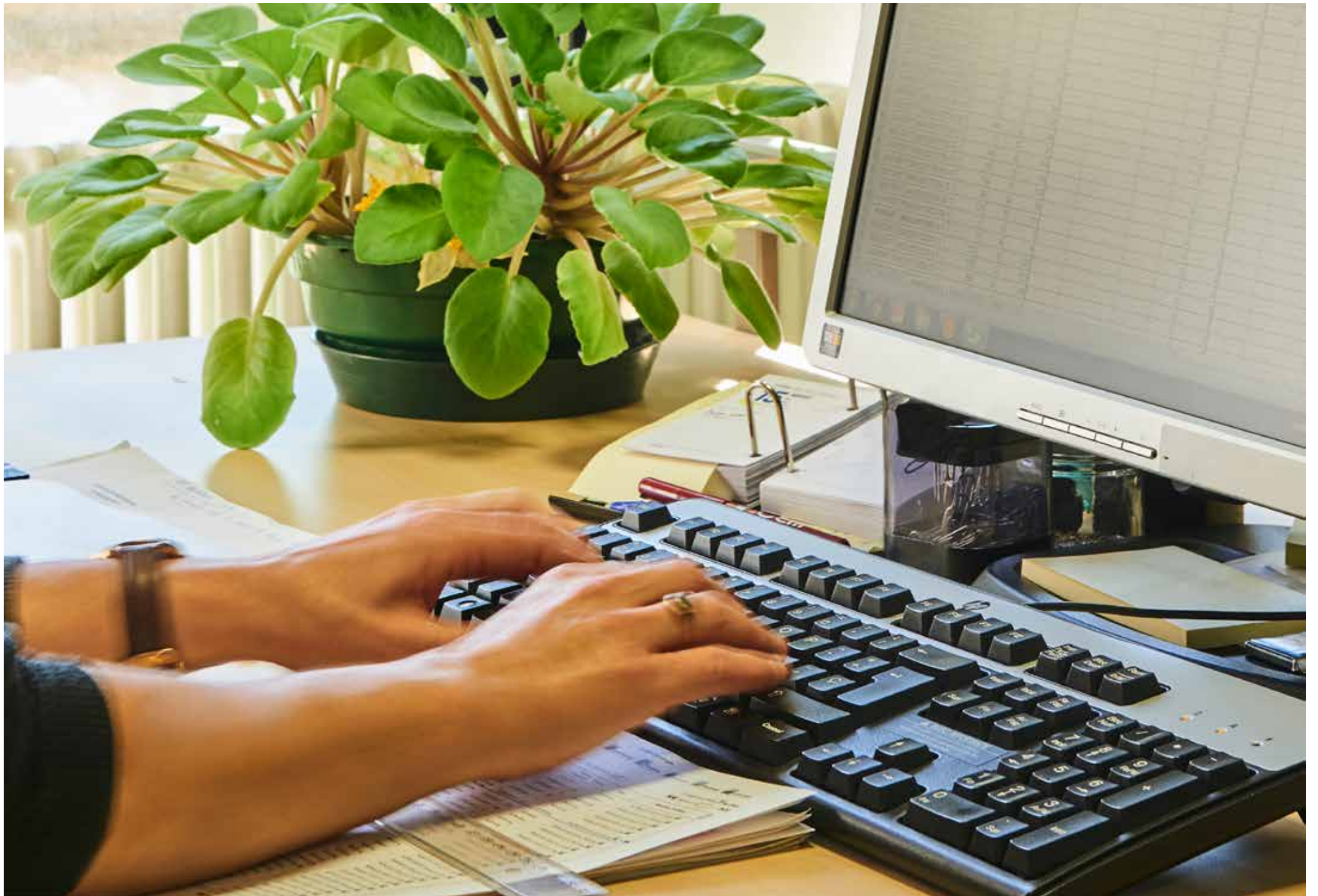
Sin embargo, todas las resoluciones que se difunden en la web [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) a efectos de conocimiento y consulta de los criterios de decisión de los tribunales

son previamente anonimizadas: es decir, se sustituyen los nombres y se ocultan los restantes datos personales de las personas físicas partes del proceso, a fin de que no sean identificadas o identificables. Del mismo modo, se procede a la disociación de datos de carácter personal de las personas jurídicas cuando el nombre de la persona figure en su denominación social.

Este proceso de disociación de datos obedece a lo dispuesto en el artículo 560.1.10 de la Ley Orgánica del Poder Judicial y, específicamente, al mandato contenido en el artículo 235 bis de esta norma, que se concreta en lo dispuesto en los artículos 236 a 236 “decies” del mismo texto legal, y que ha de ponerse en relación con lo prevenido en la Ley Orgánica 15/1999, de

13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

El precepto, que atribuye al CGPJ la función de “cuidar de la publicación oficial de las sentencias y demás resoluciones que se determinen del Tribunal Supremo y del resto de órganos judiciales”, señala que esa publicación debe hacerse asegurando “el cumplimiento de la legislación en materia de protección de datos personales”, señalando asimismo que la previa disociación de datos de carácter personal ha de hacerse “con pleno respeto al derecho a la intimidad, a los derechos de las personas que requieran un especial deber de tutela o a la garantía del anonimato de las víctimas o perjudicados, cuando proceda”.



## Zergatik anonimizatzen dira ebazpen judizialak? >

Ebazpena eman duen epaileak edo auzitegiak ebazpena sinatu badu, Bulego Judizialean gordeko da, eta bertan “aukera emango zaie interesdun guztiei ebazpenen testua eskuratzeko”, Botere Judizialaren Lege Organikoko 266.1. artikuluan ezartzen denez. Sarbide hori mugatuko da soilik intimitate-eskubideari, tutoretza-betekizun berezia behar duten pertsonen eskubideei edo biktimen edo kaltetuen ano-

nimatua bermatzeko eskubideari eragiten diotenean, hala badagokio; bai eta, oro har, epaiak legeen kontrako xedeetarako erabiltzea saihesteko ere.

Botere Judizialeko Komunikazio Bulegoek garrantzi mediatikoko edo sozialeko ebazpenen bertsio osoa ematen diete kazetariei, eta, horrela, Espainiako Konstituzioko 20. artikulua bermatzen da: egiazko edozein informazio edozein hedabidez libreki komunikatzeko edo jasotzeko eskubidea.

Hala ere, [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) weben auzitegien erabakitze-irizpideak ezagutzeko eta kontsultatze-ko hedatzen diren ebazpen guztiak aldeztetik anonimizatzen dira:

hau da, izenak ordezkatzeko dira eta prozesuan parte hartzen duten pertsona fisikoen gainerako datu pertsonalak ezkutatzen dira, identifikatuak edo identifikagarriak izan ez daitezkeen. Era berean, pertsona juridikoen datu pertsonalak disoziatzen dira pertsonaren izena haren izendapen sozialean agertzen denean.

Datuak disoziatzeko prozesu horrek Botere Judizialaren Lege Organikoko 560.1.10 artikuluan xedatutakoari jarraitzen dio, espezifikoki, arau horretako 235 bis artikuluan jasotako aginduari. Hori lege-testu horretako 236 artikuluan eta 236 “decies” artikuluan zehazten da, eta Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko

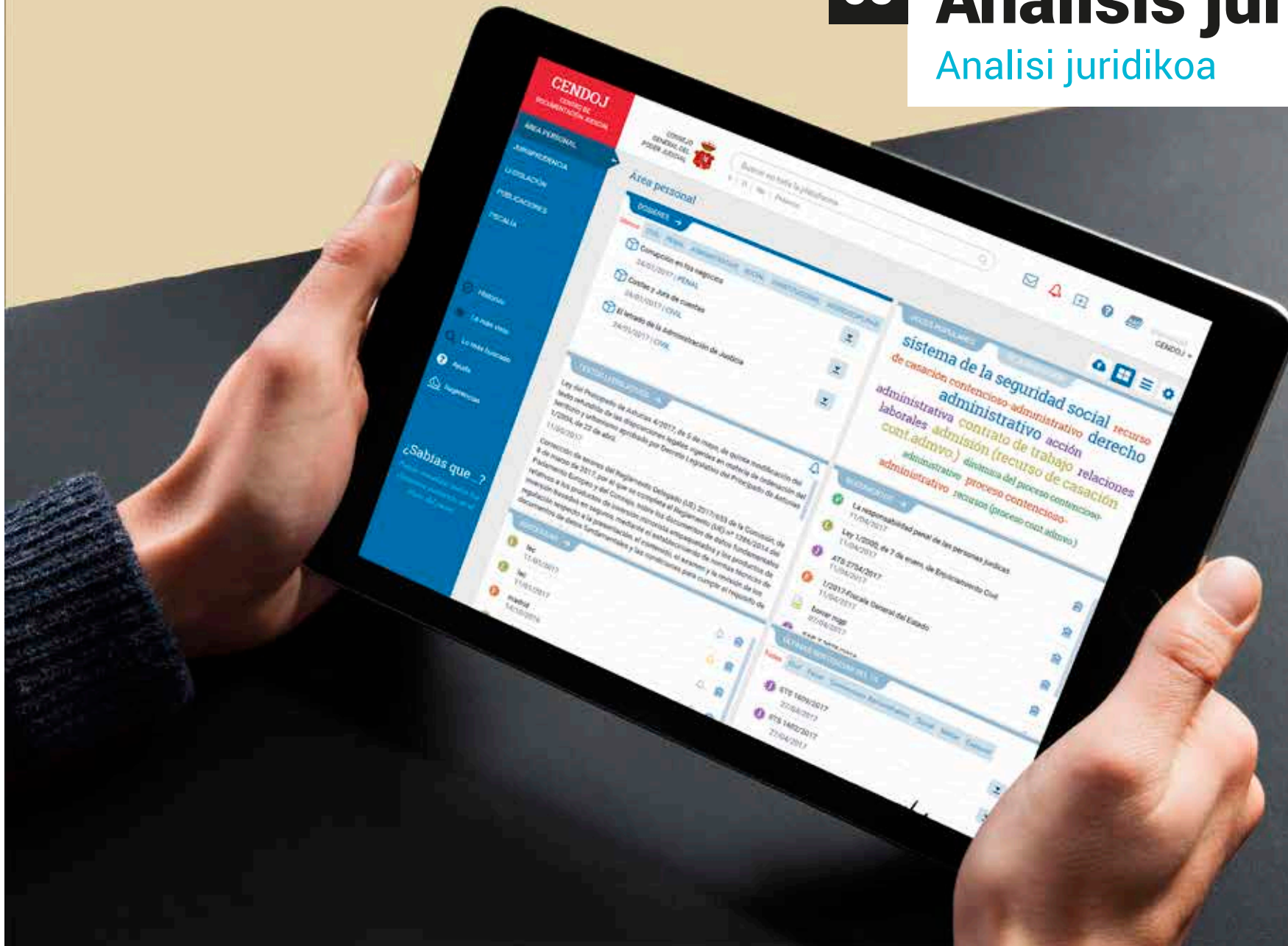
15/1999 Lege Organikoan aurreikusitakoarekin lotu behar da.

BJKNari “Auzitegi Gorenean eta gainerako organo judizialean xedatzen diren epaien eta gainerako ebazpenen argitalpen ofiziala zaintzeko” funtzioa ematen dioten aginduak adierazten du argitaratze hori egin behar dela “datu pertsonalak babesteari buruzko legedia beteta”. Halaber, adierazten du datu pertsonalak aldeztetik disoziatzeko, “intimitate-eskubidea erabat errespetatu behar dela, baita tutoretza-betekizun berezia behar duten pertsonen eskubideak edo, hala dagokionean, biktimen edo kaltetuen anonimatu bermatzeko eskubidea ere”.

05

# Análisis jurídico

Analisi juridikoa



**El Fondo Documental CENDOJ contiene cerca de 300.000 resoluciones judiciales analizadas. Cada una de ellas incluye un análisis jurídico realizado por miembros del Gabinete Técnico del Tribunal Supremo o por magistrados del resto de los órganos colegiados, lo que hace de esta base de datos –que se ofrece en el entorno restringido a jueces y magistrados de la web- una herramienta de trabajo fundamental para los integrantes de la Carrera Judicial.**

En 2006, el Centro de Documentación Judicial decidió iniciar la tarea de análisis de las sentencias dictadas por el Tribunal Supremo, iniciativa que se extendió posteriormente al resto de los órganos colegiados, de modo que hoy el Fondo Documental CENDOJ incluye no solo todas las resoluciones del alto tribunal desde ese año -más de 85.000-, sino también una importante selección de las de la Audiencia Nacional, los Tribunales Superiores de Justicia y las Audiencias Provinciales.

En total, la base de datos permite consultar casi 300.000 resoluciones con su correspondiente análisis, que conlleva la aportación de valores añadidos como:

- > **Apreciación** de la relevancia de la sentencia en base a criterios documentales normalizados

- > **Calificación** del fallo
- > **Determinación** de la cuestión o cuestiones planteadas
- > **Resumen** de la resolución analizada
- > **Clasificación** conforme al Tesoro desarrollado por el CENDOJ
- > **Establecimiento** de vínculos con otras fuentes de información de índole jurisprudencial, legislativa y de publicaciones del Consejo General del Poder Judicial.

El análisis determina también si la legislación citada es simplemente aplicada o además es interpretada. También señala si la jurisprudencia citada hace referencia a la sentencia recurrida, sin son citas a favor, en contra o relacionadas con la sentencia objeto de análisis.

En el caso de las sentencias procedentes del Tribunal Supremo, esta tarea es llevada a cabo por miembros

**CENDOJ Funtz Dokumentalak aztertutako 300.000 ebazpen judicial inguru ditu. Horietako bakoitzak Auzitegi Goreneko Kabinete Teknikoko kideek edo gainerako kide anitzeko organoko magistratuek egindako analisi juridikoa barne hartzen du. Ondorioz, datu-base hori -ingurune mugatuan eskaintzen zaie epaileei eta magistratuei-funtsezko lan-tresna da karrera judizialeko kideentzat.**

2006an, Dokumentazio Judizialeko Zentroak erabaki zuen Auzitegi Gorenak emandako epaiak aztertzea. Geroa, ekimen hori gainerako kide anitzeko organoetara hedatu zen. Hortaz, gaur egun CENDOJ Funtz Dokumentalak, goi-auzitegiak urte horretatik emandako ebazpen guztiak (85.000 baino gehiago) jasotzeaz gain, Auzitegi Nazionaleko, Justizia Auzitegi Nagusietako eta probintzia-auzitegiatoko hainbat ebazpen jasotzen ditu.

Guztira, datu-baseak ia 300.000 ebazpen kontsultatzeko aukera ematen du, dagokien analisiarekin. Analsiak zenbait balio gehigarriren ekarpena dakar, hala nola:

- > **Epaiaren** garrantzia ohartzea normalizatutako dokumentu-irizpideen arabera
- > **Epaiaren** kalifikazioa
- > **Planteatutako** gaia edo gaiak xedatzea

- > **Aztertutako** ebazpenaren laburpena
- > **Sailkapena** CENDOJek garatutako Tesoroaren arabera
- > **Jurisprudentiako**, legegintzako eta Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren argitalpenetako beste informazio-iturriekin loturak ezartzea.

Analsiak, halaber, aipatutako legedia aplikatu bakarrik edo interpretatzen den xedatzen du. Bestalde, aipatutako jurisprudentiak errekurritutako epaiari erreferentzia egiten dion adierazten du, bai eta aztertu beharreko epaiaren aldeko, kontrako edo harekin lotutako aipamenak diren ere.

Auzitegi Goretetik eratorritako epaien kasuan, zeregin hori auzitegi horretako Kabinete Teknikoko kideek egiten dute, eta beren Burutzak koordinatzen du zeregina. Auzitegi Nazionaleko eta kide anitzeko gainetako organoen ebazpenak auzitegi horietako kideek aztertzen dituzte.

del Gabinete Técnico de este tribunal, coordinados por su Jefatura. Las resoluciones de la Audiencia Nacional y del resto de los órganos colegiados son analizadas por integrantes de estos tribunales.

El Fondo Documental ofrece un pormenorizado buscador de jurisprudencia al que se incorpora el análisis de resoluciones, así como buscadores de legislación consolidada con las distintas versiones que la norma ha tenido a lo largo de su vida.

También incluye las ponencias de los cursos organizados por el CGPJ y publicaciones monográficas, así como circulares, instrucciones y consultas emitidas por la Fiscalía General del Estado desde el año 2000.

Toda esta información se encuentra interrelacionada.

Los usuarios tienen además a su disposición en la web un área personal, en el que se pueden guardar búsquedas, documentos, imprimir, enviar, etcétera. Pueden consultar

asimismo los últimos dosieres documentales, con un buscador para acceder a todos ellos.

En el Fondo Documental CENDOJ, por último, se halla incorporado también el Fondo histórico del Tribunal Supremo, que en este caso incluye todas las resoluciones dictadas desde 1852 hasta 1978.

### **El Tesoro de Jurisprudencia**

El Centro de Documentación Judicial ha elaborado el Tesoro de Jurisprudencia, que contiene más de 22.000 términos correspondientes a todos los órdenes jurisdiccionales.

Un Tesoro es una lista controlada y estructurada de conceptos, cuyo objeto es ayudar al usuario en la recuperación de la información, así como sugerirle conceptos relacionados que expresen mejor su pensamiento.

Este Tesoro es una valiosa herramienta de organización conceptual de las materias tratadas por las decisiones judiciales. Así, el uso de

su terminología estándar facilita la recuperación de la información, permitiendo gestionar y sistematizar la ingente cantidad de resoluciones del Fondo de Jurisprudencia.

Se trata de una herramienta en constante renovación, sujeta a adiciones, rectificaciones y supresiones de términos, modificaciones en muchas ocasiones sugeridas por los propios usuarios.

## **134 analistas al servicio de la Carrera Judicial >**

El Consejo General del Poder Judicial realiza periódicamente convocatorias mediante las que incorpora a nuevos analistas o renueva a los que ya están realizando esta labor.

El Centro de Documentación Judicial cuenta hoy con una bolsa de analistas compuesta por 53 miembros del Gabinete Técnico del Tribunal Supremo, 6 magistrados de la Audiencia Nacional y 75 magistrados de los distintos Tribunales Superiores de Justicia y Audiencias Provinciales.

Muestra de la importancia que la Carrera Judicial concede al Fondo Documental es el hecho de que quienes son o han sido analistas del CENDOJ destacan este dato en los currículos que presentan cuando optan a un cargo gubernativo o a una plaza de magistrado del Tribunal Supremo.

Funts Dokumentalak jurisprudentzia-bilatzaile zehatz bat eskaintzen du, eta hari ebazpenen azterketa txertatzen zaio. Horrez gain, legegintza finkatutako bilatzaileak ere eskaintzen ditu, arauak bizitzan zehar izan dituen bertsio ezberdinekin.

BJKNak antolatutako ikastaroe-tako hitzaldiak eta argitalpen monografikoak ere gehitzen ditu, bai eta Estatuko Fiskaltza Nagusiak 2000. urtetik emandako zirkularrak, instrukzioak eta kontsultak ere.

Dokumentazio osoa elkarrekin lotuta dago.

Gainera, erabiltzaileek arlo pertsonal bat dute erabilgarri webean, eta bertan bilaketa eta dokumentuak gorde, inprimatu, bidali eta abar egiteko aukera dago. Hala-ber, azkeneko dokumentu-txostenak kontsulta ditzakete, horietara guztietara sartzeko bilatzaile baten bidez.

Azkenik, CENDOJ Funts Dokumentalean Auzitegi Goreneko

funts historikoa jasotzen da ere bai, eta horrek 1852tik 1978ra bitartean emandako ebazpen guztiak jasotzen ditu.

### Jurisprudentziaren tesauroa

Dokumentazio Judizialeko Zentroak jurisprudentzia tesauroa eratu du, eta horrek jurisdikzio-agindu guztiei dagokien 22.000 termino baino gehiago jasotzen ditu.

Tesauro bat kontzeptu-zerrenda kontrolatu eta egituratu bat da, eta erabiltzaileari informazioa berreskuratzen laguntzeko helburua du, bai eta bere pentsamendua hobeto adierazten duten lotutako kontzeptuak iradokitzeko ere.

Tesauro hori erabaki judizialek tratatutako gaien kontzeptuak antolatzeko tresna erabilgarria da. Hala, bere terminologia erabiliz gero, informazioa errazago berreskuratuko da, eta, horrela, Jurisprudentzia Funtsaren ebazpen-kopuru izugarria kudeatzeko eta sistematizatzeko aukera dago.

Tresna hori etengabe berritzen da. Gehigarriak eta zuzenketak gehitzen zaizkio eta terminoak kentzen dira. Aldaketa horiek, askotan, erabiltzaileek iradokitzen dituzte.

## 134 analista karrera judizialaren zerbitzura >

Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak deialdiak egiten ditu aldizka. Horien bidez, analista berriak gehitzen ditu edo zeregin hori egiten ari direnak berritzen ditu.

Dokumentazio Judizialeko Zentroaren analista-poltsa honakoez osatzen da gaur egun: Auzitegi Goreneko Kabinete Teknikoko 53 kidez, Auzitegi Nazionaleko 6 magistratuz eta Justizia Auzitegi Goren eta probintzia-uzitegi ezberdinetako 75 magistratuz.

Karrera judizialak Funts Dokumentalari ematen dion garrantzia islatzen du CENDOJeko analistak izan direnek datu hori nabarmentzen dutela Auzitegi Goreneko gobernu-kargu baten edo magistratu-plaza baten hautagaiak direnean.



06

# Documentación, publicaciones y bibliotecas

Dokumentazioa, argitalpenak  
eta liburutegiak



**El CENDOJ trata de anticiparse a las necesidades de jueces y magistrados a través de la difusión vía web de información y documentación y mediante un servicio de atención personalizada que resuelve sus consultas de información jurídica. Además, gestiona la red de bibliotecas judiciales, formada por las tres del CGPJ y las más de cien bibliotecas distribuidas por los diferentes órganos judiciales.**

El Centro de Documentación Judicial realiza la actividad editorial del Consejo General del Poder Judicial procedente de los materiales originados en la actividad formativa de los miembros integrantes de la Carrera Judicial.

La sección de Documentación efectúa el diseño, el tratamiento y la corrección de textos, convirtiéndolos a un formato XML e incorporándolos al Fondo Documental para su difusión en soporte digital.

Entre esas publicaciones figuran los Cuadernos Digitales de Formación, Formación a Distancia, los Cuadernos de Derecho Judicial y los Estudios de Derecho Judicial, entre otras.

El CENDOJ participa asimismo en la elaboración, organización y mantenimiento del Prontuario de Asistencia Judicial Internacional, elaborado por

la Red de expertos en Auxilio Judicial Internacional (REJUE), del Tesoro de Jurisprudencia del Fondo Documental y de la base de datos de cuestiones prejudiciales planteadas por los órganos judiciales españoles ante el Tribunal de Justicia de la Unión Europea, seleccionadas por los miembros de la Red de Expertos en Derecho de la UE (REDUE).

También publica “La REDUE informa”, que contiene los boletines elaborados por los miembros de esta Red sobre novedades en materias de aplicación del Derecho Europeo.

Los jueces y magistrados españoles también tienen acceso vía web a varios tipos de recursos jurídicos externos, elaborados por las editoriales jurídicas, como las Bases de datos generales, las Bases de datos especializadas, las Revistas jurídicas y bibliotecas online.

**CENDOJ epaileen eta magistratuen beharrei aurre hartzen saiatzen da, informazioa eta dokumentazioa hedatuz, webgunearen bitartez nahiz informazio juridikoko kontsultei erantzuna ematen dien arreta pertsonalizatuko zerbitzu baten bitartez. Gainera, liburutegi judizialen sarea kudeatzen du. Sare hori BJKNaren hiru liburutegiek eta organo judizial ezberdinetatik banandutako ehun liburutegik baino gehiagok osatzen dute.**

Dokumentazio Judizialeko Zentroak Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren argitalpen-jarduera egiten du, karrera judizialeko kideak prestatzeko jarduerak sortutako materialetatik dakarrena.

Dokumentazio-atalak testuak diseinatu, tratatu eta zuzentzen ditu. Bestalde, XML formatuan bihurtzen ditu eta, euskarri digitalean heda daitezzen, Funts Dokumentalean gehitzen ditu.

Argitalpen horien artean honakoak aurki ditzakegu, besteak beste: prestakuntzako koaderno digitalak, urruneko prestakuntza, zuzenbide judizialeko koadernoak eta zuzenbide judizialeko ikasketak.

Halaber, CENDOJek Funts Dokumentaleko Jurisprudentzia Tesauraoren eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiari organo judizial espainia-

rrek planteatutako gai kaltegarrien (gai horiek EBeko Zuzenbide Adituen Sareak hautatzen ditu -EBZAS-) datu-basearen Nazioarteko Laguntza Judizialeko Eskuliburua eratzten, antolatzen eta mantentzen laguntzen du. Eskuliburu hori Nazioarteko Laguntza Judizialeko Adituen Sareak (NLJAS) eratzten du.

“EBZASek informatzen du” delakoa ere argitaratzen du. Horrek sare horretako kideek prestatutako buletinak jasotzen ditu, Europako Zuzenbidearen aplikazio-arloko berrikuntzei buruz.

Espainiako epaile eta magistratuek kanpoko zenbait baliabide juridiko eskuratu ditzakete webaren bitartez, hala nola datu-base orokorrak, datu-base espezializatuak, aldizkari juridikoak eta lineako liburutegiak. Baliabide horiek argitaletxe juridikoek eratzten dituzte.

## Servicio de consultas

El Centro de Documentación Judicial lleva a cabo un importante servicio de atención personalizada y apoyo a la labor jurisprudencial de jueces y magistrados, mediante la resolución de las consultas de información jurídica que estos plantean.

La principal vía de acceso a este servicio es a través de la web, cumplimentando el formulario online disponible en el entorno restringido para miembros de la Carrera Judicial, aunque también se pueden hacer consultas por correo electrónico o por teléfono.

Con las resoluciones dadas a las consultas que se estiman de mayor interés general, el CENDOJ elabora dossieres temáticos que difunde online para que puedan ser utilizadas por todos los miembros de la Carrera, incorporándolos al área personal del Fondo Documental.

## La red de bibliotecas judiciales

La red de bibliotecas judiciales está formada por las tres del Consejo General del Poder Judicial –ubicadas en su sede central, en la Escuela Judicial de Barcelona y en el propio CENDOJ- y las más de cien bibliotecas distribuidas por los diferentes órganos judiciales.

El Centro de Documentación Judicial coordina las actividades relacionadas con el Catalogo Colectivo de las bibliotecas judiciales y ofrece apoyo a las mismas en la prestación de servicios y en la oferta de productos de información y documentación. Además, realiza las jornadas de bibliotecas con fines organizativos y de desarrollo de la Red, y de formación de personal.

## Más de mil consultas anuales >

El servicio de consultas del CENDOJ atiende cada año más de mil consultas de información jurídica, en su mayoría de jueces y magistrados, aunque también responde las formuladas por otros operadores jurídicos e instituciones.

Más del 60 por ciento de las consultas se contestan en el mismo día o en un plazo de 24 horas, mientras que la resolución del resto requiere más tiempo debido a la creciente dificultad de las mismas. La mayor familiaridad de los miembros de la Carrera Judicial con las herramientas a su disposición –como el Fondo Documental-, les ha dado más autonomía en la localización de información básica y se dirigen al servicio para las búsquedas más complejas.

Las consultas sobre doctrina suponen casi la mitad del total, seguidas por las relativas a jurisprudencia. Por materias, destacan las consultas del orden civil –muchas referidas a mercantil-, a las que siguen las de penal y contencioso-administrativo.

## Kontsultarako zerbitzua

Dokumentazio Judizialeko Zentroak arreta pertsonalizatuko eta epaileen eta magistratuen jurisprudentzia-lanerako laguntzako zerbitzu garrantzitsu bat ematen du, haiek planteatzen dituzten informazio juridikoko kontsulten bidez.

Zerbitzu horretara sartzeko bide nagusia weba da. Sartzeko, karrera judizialeko kideentzako mugatzen den ingurunean eskura daitekeen formularioa bete behar da. Hala ere, kontsultak mezu elektronikoz edo telefonoz egin daitezke ere bai.

Interes orokor handiena duten kontsultei ematen dizkieten ebazpenen bidez, CENDOJek gai-txostenak prestatzen ditu, eta horiek linean hedatzen ditu karrerako kide guztiak erabil ditzaten. Halaber, funts dokumentaleko langileen arloan sartzen ditu.

## Liburutegi judizialen sarea

Liburutegi judizialen sarea Botere Judizialeko Kontseilu nagusiaren hiru liburutegiek -egoitza nagusian, Bartzelonako Eskola Judizialean eta CENDOJen bertan daude- eta organo judizial ezberdinetan banandutako ehun liburutegi baino gehiagok osatzen dute.

Dokumentazio Judizialeko Zentroak liburutegi judizialen Katalogo Kolektiboarekin lotutako jarduerak koordinatzen ditu, eta zerbitzuak emateko laguntza eskaintzen die, bai eta informazio eta dokumentazioko produktuak eskaintzen ere. Gainera, liburutegi-jardunaldiak egiten ditu, sarea antolatzeko eta garatzeko, bai eta langileak prestatzeko ere.

## Mila kontsulta baino gehiago urtean >

CENDOJen kontsulta-zerbitzuak informazio juridikoko mila kontsultari baino gehiagori erantzuten die urtero. Gehien bat, epaileek eta magistratuek egiten dituzte kontsultak, baina eragile juridiko eta instituzioek egingako galderei ere erantzuten die.

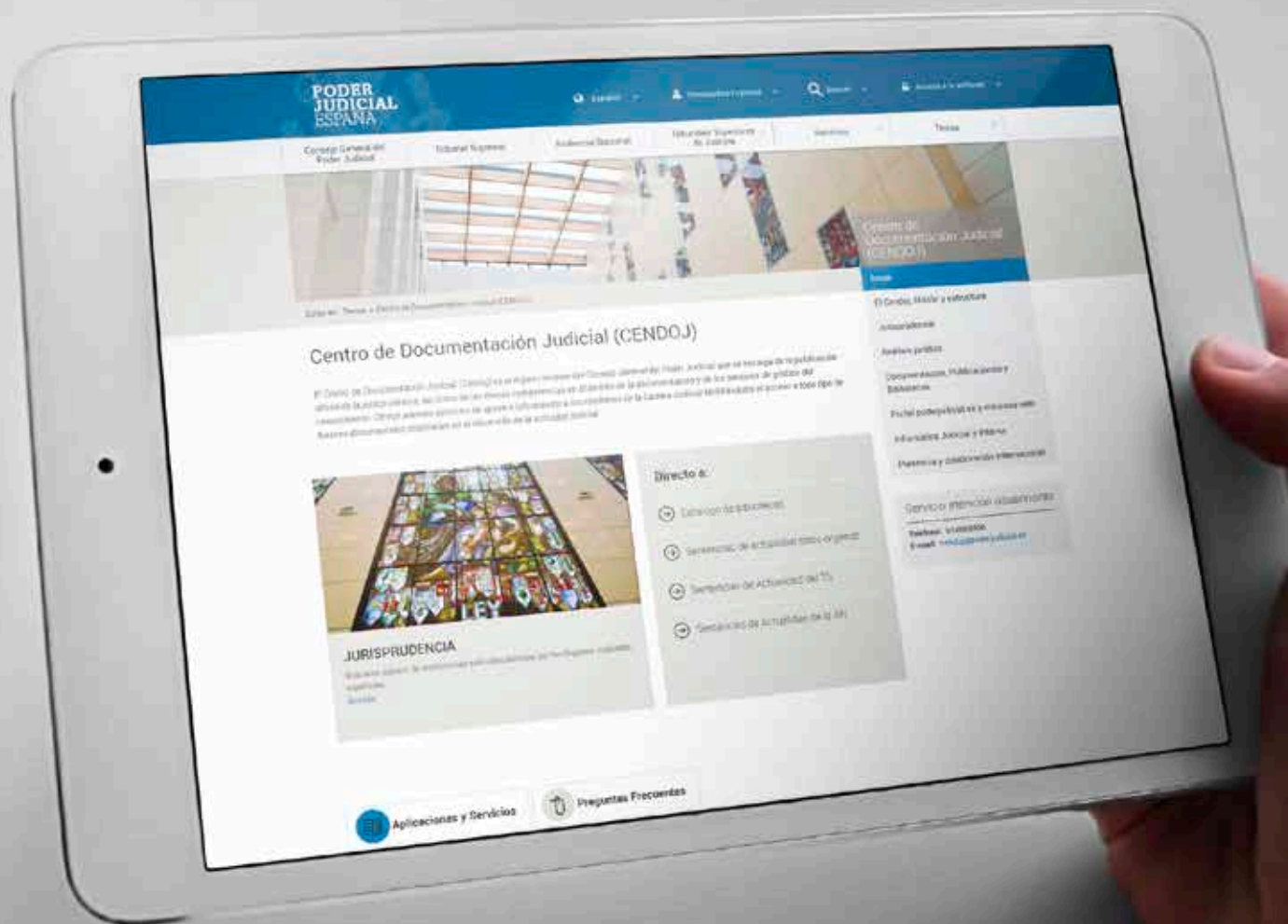
Kontsulten ehuneko 60 baino gehiago egunean bertan edo 24 orduko epean erantzuten dira. Gainerakoak ebazteak, berriz, denbora gehiago eskatzen du, gero eta kontsulta gehiago egiten dira eta. Karrera judizialeko kideak eskura dauzkaten tresnak -adibidez, Funts Dokumentala- hobeto ezagutzen dituztenez, autonomia handiagoa dute oinarritzko informazioa topatzeko, eta zerbitzua erabiltzen dute bilaketa konplexuagoak burutzeko.

Kontsulten erdia doktrinari buruzkoa da ia-ia. Ondoren, jurisprudenziari buruzkoak datoz. Gaika, kontu zibilen ingurukoak nabarmentzeko modukoak dira -horietako asko merkataritzari dagozkio-, eta, ondoren, penalak eta administrazioarekiko auzien ingurukoak datoz.

07

# Entornos web

Web-inguruneak



La web del Poder Judicial [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) constituye un espacio de trabajo fundamental para los miembros de la Carrera Judicial, que encuentran en ella los servicios y las diversas herramientas de consulta que les ofrece el CGPJ. En su parte pública, la web ofrece información sobre el Consejo General del Poder Judicial y sobre las instituciones judiciales que permiten su acercamiento a la ciudadanía y da acceso gratuito a más de seis millones de resoluciones.

El CENDOJ tiene encomendada la labor de concepción, diseño, producción, implantación, securización, gestión, administración, desarrollo y mantenimiento del portal web público y privado [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es), la vía a través de la que se accede a la mayor parte de los servicios prestados por el centro.

En el entorno público se muestra información de las instituciones judiciales, acercándolas así a la ciudadanía, se da acceso gratuito a más de seis millones de resoluciones y se proporciona una serie de servicios que pueden ser utilizados online, como las herramientas de cálculo de indemnizaciones por extinción de contrato de trabajo o de cálculo de pensiones alimenticias.

La información institucional se muestra en los cuatro idiomas oficiales

–castellano, catalán, gallego y euskera- y también en inglés y francés.

Además de ofrecer una amplia información sobre el Consejo General del Poder Judicial, la web dispone de apartados específicos para el Tribunal Supremo, la Audiencia Nacional y cada uno de los diecisiete Tribunales Superiores de Justicia.

Asimismo ha elaborado, y mantiene con actualización diaria, los Portales de Transparencia del CGPJ y de los 19 Tribunales mencionados, en los que se difunden todos los aspectos contemplados en la ley 19/2013, los acordados mediante convenio con Transparencia Internacional y otros que el propio CGPJ ha querido reflejar.

Botere Judizialaren webak [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) karrera judizialeko kideentzako funtsezko lan-eremua osatzen du, bertan aurkitzen baitutuzte BJKNak eskaintzen dizkien kontsulta-tresna ezberdinak. Zati publikoan, webak Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiari buruzko informazioa eskaintzen du, bai eta herritarrak gerturatzeko aukera ematen duten instituzio judizialei buruzkoa ere. Horrez gain, sei milioi ebazpen baino gehiago dohainik eskuratzeko aukera ematen du.

CENDOJaren zeregina da [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) web-atari publiko eta pribatua sortzea, diseinatzea, produzitzea, ezartzea, babestea, kudeatzea, garatzea eta mantentzea, web hori zentroak emandako zerbitzu gehienak eskuratzeko bidea da eta.

Ingurune publikoan instituzio judizialen informazioa agertzen da. Beraz, herritarrak hurbiltzen dira horrela. Sei milioi ebazpen baino gehiago dohainik eskuratzeko aukera ematen da, eta linean erabil daitezkeen zerbitzu sorta bat ematen da, hala nola lan-kontratua azkentzeagatik kalte-ordainak edo mantenu-pentsioa kalkulatzeko tresnak.

Informazio instituzionala lau hizkuntza ofizialetan agertzen da -gaztelania, katalana, galiziera eta euskara-, bai eta ingelesez eta frantsesez ere.

Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiari buruzko informazio zabala eskaintzeaz gain, webak atal espezifikokoak ematen ditu Auzitegi Gorenerako, Auzitegi Nazionalerako eta 17 Justizia Auzitegi Nagusietarako.

Halaber, BJKNaren eta aipatutako 19 auzitegien gardentasun-atariak eratu ditu, eta egunero eguneratzen ditu. Atarien bidez, 19/2013 Legean jasotako alderdi guztiak, Nazioarteko Gardentasunarekin hitzartutakoak eta BJKNak islatu nahi izan dituen beste batzuk hedatzen dira.

Epailleentzako eta magistratuentzako lan-tresna

Karrera judizialeko kideentzako mugatzen den zatiak ezinbesteko lan-tresna bat eta plataforma bat osatzen ditu, epaileek eta magistratuek erabil ditzaketen interes pro-

## Herramienta de trabajo para jueces y magistrados

La parte restringida para uso de los miembros de la Carrera Judicial constituye una herramienta de trabajo imprescindible y una plataforma para publicar y crear contenidos de interés profesional, que jueces y magistrados pueden compartir.

El CENDOJ ha cuidado los aspectos de accesibilidad y usabilidad de la web. En el primer caso, para asegurar la posibilidad de utilización en igualdad de condiciones por los usuarios que sufren algún tipo de discapacidad. En el segundo, permitiendo una experiencia de uso orientada a la navegación y búsqueda interrelacionada de información.

También se otorga la máxima importancia a la securización de los servidores informáticos, del Portal web y del correo poderjudicial.es, gestionando un Datacenter propio.

Con el mismo objetivo de extremar la seguridad, los miembros de la Carrera Judicial disponen de un correo corporativo con dominio @poderju-

dicial.es, que el CENDOJ gestiona y mantiene.

El correcto funcionamiento de la plataforma en la que están basados los servicios web requiere un mantenimiento, protección y evolución técnica constante; el desarrollo y actualización constante de la arquitectura de la web, así como la realización de la carga y publicación de los ficheros, documentos y resto de contenidos en el portal.

Además, y para fomentar el uso de las nuevas tecnologías, el CENDOJ facilita el acceso a internet a todos los miembros de la Carrera Judicial ofreciendo un servicio de modem USB. Esta inversión en movilidad ha permitido un importante ahorro de costes en producción y distribución de productos en papel, habiendo facilitado la implantación de una política de “papel cero” en materia de publicaciones.

El centro también elabora y ejecuta un plan de formación en el uso de recursos web que permite la capacitación permanente y personalizada del personal judicial, y ofrece un servicio de atención a usuarios.

fesionaleko edukiak argitaratzeko eta sortzeko.

CENDOJak webaren irisgarritasun- eta erabilgarritasun-alderdiak zaindu ditu. Lehenengo kasuan, desgaitasun bat duten erabiltzaileek baldintza beretan erabili ahal izateko egin dute. Bigarrenean, nabigaziora eta informazio-bilaketa interrelazionatua egitera bideratutako esperientzia ahalbidetzeko.

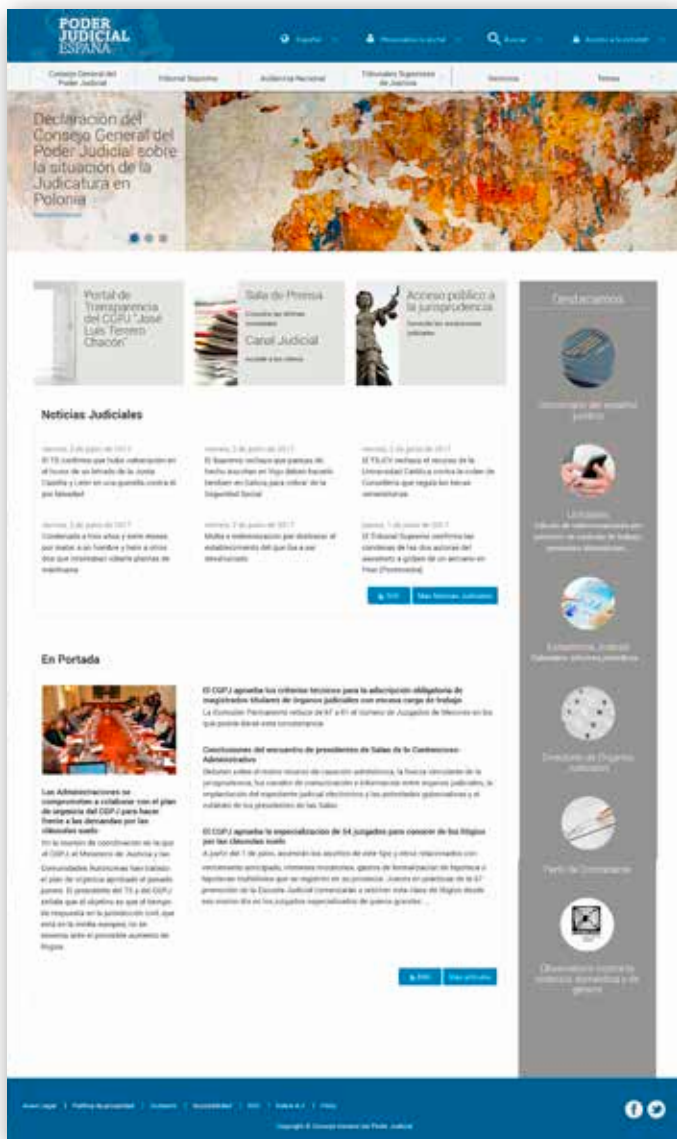
Halaber, garrantzirik gorena ematen zaio zerbitzari informatikoak, web-ataria eta poderjudicial.es helbidea babesteari. Horretarako, datacenter propio bat kudeatzen da.

Segurtasuna handitzeko helburuz, karre- ra judizialeko kideek @poderjudicial-es domeinua duen helbide bat dute, CENDOJ kudeatu eta mantentzen duena.

Web-zerbitzuaren oinarri den plataformak egoki funtzionatzeko, plataforma etengabe mantendu, babestu eta teknikoki eboluzionatu behar da. Halaber, webaren arkitektura etengabe garatu eta eguneratu behar da, eta fitxategiak, dokumentuak eta gainerako edukiak atarian kargatu eta argitaratu behar dira.

Horrez gain, teknologia berrien erabilera suspertzeko, CENDOJek Internetarako sarbidea ematen die karrera judizialeko kide guztiei, eta, horretarako, USB modem-zerbitzu bat eskaintzen die. Mugikortasun-inbertsio horrek aukera eman du asko aurrezteko paper-produktuak produzitzeari eta banatzeari dagokionez. Eta, horri esker, “zero paper” politika ezarri da argitalpenen arloan.

Zentroak prestakuntza-plan bat eratu eta egikaritzen du, webaren baliabideak erabiltzeari dagokionez. Horrek aukera ematen die langile judizialei etengabe prestakuntza pertsonalizatua jasotzeko, eta, gainera, erabiltzaileentzako arreta-zerbitzu bat eskaintzen du.



## Casi cinco millones y medio de visitas anuales a la web >

Los datos globales de acceso al portal [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es), tanto en su parte pública como en la extranet para jueces y magistrados, revelan un crecimiento continuado de visitas durante los últimos años.

Así, durante el año 2016 se recibieron 5.472.033 visitas en el portal público, frente a las 4.990.586 de 2015, las 4.459.045 de 2014, las 4.226.471 de 2013 y las 3.405.580 de 2012. Esto supone un incremento del 60,7 por ciento en cinco años.

La web estrenó nuevo formato el 20 de noviembre de 2014, mejorando la accesibilidad y adaptándose a los dispositivos móviles –smartphones y tabletas- para conseguir una presentación clara en ellos.

## La bost milioi eta erdi bisita webera urtero >

[www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) atarira sartzeko datu globalek, zati publikoan zein epaile-entzako eta magistratuentzako extranetean, agerian uzten dute bisitek etengabe egin dutela gora azken urteetan.

Hala, 2016an 5.472.033 bisita izan zituen atari publikoak; 2015ean, 4.990.586; 2014an, 4.459.045; 2013an, 4.226.471; eta, 2012an, 3.405.580. Horrek esan nahi du ehuneko 60,7 handitu direla bisitak azken bost urteetan.

Webak formatu berria estreinatu zuen 2014ko azaroaren 20an. Irisgarritasuna hobetu zuen, eta gailu mugikorretarako egokitu zen -smarphoneak eta tabletak-, horietan aurkezpen argia lortzeko.

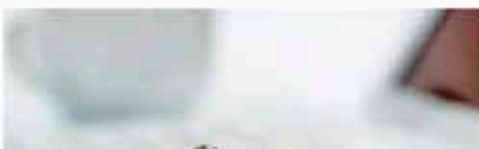
# 08 Los Portales de Transparencia

Gardentasun-atariak

Estás en: Temas > Transparencia

## Portal de Transparencia “José Luis Terrero Chacón”

*Este Portal de Transparencia, denominado José Luis Terrero Chacón, por Acuerdo de la CP de 17 de marzo de 2015, en homenaje al fallecido Secretario General que fue su principal impulsor, pretende facilitar a toda la ciudadanía el acceso a la información del Consejo General del Poder Judicial, su actividad, la finalidad del empleo de fondos públicos, los criterios y motivos de sus decisiones y los demás temas de interés público.*





La web [www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) es la vía de acceso a los Portales de Transparencia del Consejo General del Poder Judicial, del Tribunal Supremo, de la Audiencia Nacional y de los diecisiete Tribunales Superiores de Justicia. La web se ha convertido así en un medio prioritario para la difusión de las actividades y servicios de los órganos de gobierno del Poder Judicial.

Desde el inicio de su VII mandato, el Consejo General del Poder Judicial ha hecho de la transparencia su seña de identidad, como fórmula exigente para un mejor gobierno, principio de actuación de todos los órganos judiciales y vía de acercamiento de la Justicia a la ciudadanía.

Fruto de ese compromiso, el 2 de julio de 2014 –adelantándose en casi medio año a la entrada en vigor de la Ley 19/2013 de Transparencia, acceso a la información y buen gobierno– se activó el Portal de Transparencia del CGPJ, que permite a cualquier ciudadano acceder a las actividades del Consejo y los órdenes del día del Pleno y de las Comisiones, la ejecución presupuestaria, los contratos y subvenciones y la explicación del sistema de control de gastos de la institución en relación con la actividad protocolaria y los viajes de sus altos cargos, así como sus retri-

buciones y las indemnizaciones que podrían recibir tras cesar.

También se tramitan a través de la web las solicitudes de acceso a la información registrada o generada en el órgano de gobierno de los jueces, sin necesidad de que el peticionario se identifique o motive su petición. Aunque la Ley 19/2013 exige la identificación del solicitante, el CGPJ aplica el estándar internacionalmente fijado sobre la innecesariedad de esos datos, al entender que el acceso a la información pública es un derecho fundamental de carácter universal, en cuya garantía priman las obligaciones de transparencia de los poderes públicos frente a cualquier requisito impuesto al ciudadano que solicita el acceso.

Además, el Portal de Transparencia del CGPJ permite consultar las compatibilidades concedidas a los

[www.poderjudicial.es](http://www.poderjudicial.es) weba da Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren, Auzitegi Gorenaren eta hamazazpi Justizia Auzitegi Gorenen gardentasun-atarien sarbidea. Webaren lehentasunezko baliabide bihurtu da Botere Judizialaren gobernu-organoen jarduerak eta zerbitzuak hedatzeko.

Haren VII. agintaldia hasi zenetik, gardentasuna Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren ezaugarri nagusia izan da, eta formula hori eskatu du gobernu hobearekin izateko, bai eta organo judizial guztien jarduketaren printzipio gisa eta justizia herritarrei hurbiltzeko bide gisa ere.

Konpromiso horren ondorioz, 2014ko uztailearen 2an -Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko 19/2013 Legea indarrean jarri baino ia urte erdi lehenago aurreratu zen- BJKNaren gardentasun-ataria aktibatu zen. Atariak hainbat gauza eskuratzeko aukera ematen die herritar guztiei: Kontseiluaren jarduerak, osoko bilkuraren eta Batzordeen aztergaienez zerrenda, aurrekontu-exekuzioa, kontratuak eta diru-laguntzak, protokolo-jarduerarekin lotutako instituzioaren gastuak kontrolatzeko sistemaren azalpena, goi-karguen bidaiak eta beren ordainsariak eta

kargua utzi eta gero jaso ahal dituzten kalte-ordainak.

Webaren bidez, epaileen gobernu-organoen erregistratutako edo eragindako informazioa eskuratzeko eskaririk izapidetzen dira, eta eskatzaileak ez du zertan bere burua identifikatu edo eskaera egiteko arrazoirik azaldu behar. 19/2013 Legeak eskatzaileak bere burua identifikatzeko agintzen badu ere, BJKNak datu horiek beharrezkoak ez izateari buruz nazioartean finkatutako estandarra aplikatzen du; izan ere, uste du informazio publikoa eskuratzeko aukera funtsezko eskubide unibertsala dela, eta, hortaz, hori bermatzeko, lehentasuna ematen dio botere publikoen gardentasuna mantentzeko beharri informazioa eskatzen duen herritarri inposatutako baldintza bati eman beharrean.

Gainera, BJKNren gardentasun-ataria aukera ematen du karrera

miembros de la Carrera Judicial para ejercer alguna actividad distinta de la función jurisdiccional, como la docencia en Universidades, la preparación de oposiciones o la colaboración en revistas jurídicas. El usuario solo tiene que introducir entonces el apellido del juez o magistrado y, en caso de que éste tenga concedida alguna compatibilidad, aparecerá una descripción de la misma, la fecha de aprobación por la Comisión Permanente, la fecha de inicio y de finalización de la actividad y el tipo de compatibilidad.

También se ubica en el Portal de Transparencia el repositorio de datos de procedimientos judiciales por delitos de corrupción, que permite a los ciudadanos conocer la acción de la Justicia en el marco global de la lucha contra la corrupción a través de sus principales indicadores: personas acusadas y/o procesadas, procedimientos, sentencias dictadas, etcétera. La información procede de los boletines estadísticos de los órganos judiciales, el Ministerio de Justicia, la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias y la Dirección General de Servicios Penitenciarios de la Generalitat de Cataluña y se actualiza trimestralmente.

## Portales de Transparencia de los órganos de gobierno de los tribunales

En noviembre de 2015 se inició el proceso de extensión de la política de transparencia a los órganos de gobierno de los tribunales, con la puesta en marcha de los Portales de Transparencia de los Tribunales Superiores de Justicia de Illes Balears y de la Región de Murcia; a los que siguieron los de Andalucía, Aragón, Asturias, Castilla-La Mancha, Castilla y León, Comunidad Valenciana, Navarra y La Rioja en febrero de 2016; los de Canarias, Extremadura, Galicia y el País Vasco en abril de ese mismo año; y los de Cantabria, Cataluña y Madrid al mes siguiente.

Los Portales de Transparencia de los Tribunales Superiores de Justicia permiten a los ciudadanos y a los profesionales de la Justicia acceder a contenidos como las normas de reparto de cada órgano judicial y a los órdenes del día y acuerdos de las Salas de Gobierno, consultar otros documentos relevantes –circulares, unificación de criterios, etc.- y ver las agendas de señalamientos, los calen-

darios de guardia o las convocatorias de plazas de magistrados suplentes y jueces sustitutos.

La agenda institucional y del presidente del TSJ, el directorio de órganos judiciales y de la Fiscalía de cada territorio, las Memorias, los protocolos y convenios también tienen presencia en los Portales, que informan asimismo de la gestión del presupuesto para actos protocolarios de que dispone cada Tribunal Superior.

El proceso se completó con la entrada en funcionamiento de los Portales de Transparencia de los órganos centrales: el de la Audiencia Nacional se puso en marcha el 22 de junio de 2016 y el del Tribunal Supremo se activó el 14 de febrero de 2017.

Este último Portal, además de los contenidos comunes a los del resto de los órganos colegiados, publica los perfiles profesionales de los magistrados titulares y eméritos destinados en el Tribunal Supremo, además de los de los miembros del Gabinete Técnico, y permite seguir paso a paso el proceso de nombramiento de los magistrados del alto tribunal.

Además, los ciudadanos tienen la posibilidad de informarse sobre la tramitación de sus casos en el alto tribunal, para lo que solo es preciso cumplimentar un formulario –que hallarán en la web- con los datos necesarios para localizar el asunto: nombre y número de DNI y, si lo saben, el órgano judicial del que procede la causa, el número de recurso o el nombre del procurador o abogado.

La respuesta a la consulta es enviada a la dirección de correo electrónico que haya facilitado el ciudadano

judizialeko kideei emandako bateragarritasunak kontsultatzeko. Horiek jurisdikzio-funtzioa ez den jarduera bat betetzeko eman zaizkie kideei, hala nola unibertsitateetan eskolak emateko, oposaketak prestatzeko edo aldizkari juridikoekin kolaboratzeko. Orduan, erabiltzaileak epailearen edo magistratuaren abizena baino ez du sartu behar, eta, hari bideragarritasunen bat eman badiote, hauek agertuko dira: bideragarritasunaren deskribapena, Batzorde Iraunkorraren onartze-data, jardueraren hasiera- eta amaiera-datak eta bideragarritasun mota.

Gardentasun-atarian ustelkeria-delituek eragindako prozedura judizialen datu-gordailua dago ere bai. Horrek aukera ematen die herritarrei justiziarren jarduketa ezagutzeko ustelkeriaren aurkako borrokaren testuinguru globalean, adierazle nagusien bitartez: akusatuak edo auzipetuak, prozedurak, emandako epaiak, etab. Informazioa organo judizialen, Justizia Ministerioaren, Espetxeetako Zuzendaritza Nagusiaren eta Kataluniako Generalitatearen Espetxe Zerbitzuetako Zuzendaritza Nagusiaren estatistika-buletinetatik dator, eta hiru hilean behin eguneratzen da.

## Auzitegi-tako gobernu-organoen gardentasun-atariak

2015eko azaroan, hasiera eman zitzaion auzitegi-tako gobernu-organoen gardentasun-politika hedatzeko prozesuari. Horretarako, Balear Irletako eta Murtziako Justizia Auzitegi Nagusietako gardentasun-atariak abiarazi ziren. Horien ostean, Andaluziakoa, Aragoiakoa, Asturiasekoa, Gaztela-Mantxakoa, Gaztela-Leonekoa, Valentziar Komunitatekoa, Nafarroakoa eta Errioxakoa abiarazi ziren 2016ko otsailean. Ondoren, urte bereko apirilean, Kanarietako, Extremadurakoa, Galiziakoa eta Euskadikoa abiarazi ziren, eta, hurrengo hilabetean, Kantabriakoa, Kataluniakoa eta Madrilgoa.

Justizia Auzitegi Nagusietako gardentasun-atariak aukera ematen diete herritarrei eta justiziako profesionali edukiak eskuratzeko, hala nola organo judizial bakoitzaren banaketa-arauak eta gobernu-salen eguneko aztergaien zerrendak eta akordioak. Halaber, dokumentu garrantzitsuak -zirkularrak, irizpide-bateraketa, etab.- kontsulta daitezke, eta epaiketa-egunen agen-

dak, guardiako egutegiak edo ordeko magistratu eta epaileen plazen deialdiak ikus daitezke.

JANaren agenda instituzionala eta bere presidentearen agenda, lurralde bakoitzeko organo judizialen eta Fiskaltzaren direktorioa, memoriak, protokoloak eta hitzarmenak ere atarietan daude, eta, halaber, Auzitegi Nagusi bakoitzak protokolo-ekitaldietarako duen aurrekontuen kudeaketaren berri ematen dute.

Prozesua osatzeko, organo zentralen gardentasun-atariak martxan jarri ziren: Auzitegi Nazionalekoa 2016ko ekainaren 22an abiarazi zen, eta Auzitegi Nagusikoa 2017ko otsailaren 14an aktibatu zen.

Azken atari horrek, kide anitzeko gainerako organoekin erkide diren edukiez gain, Auzitegi Nagusiko magistratu titularren eta emerituen profil profesionalak argitaratzen ditu, eta goi-auzitegiko magistratuen izendapen-prozesua pausoz pauso jarraitzeko aukera ematen du.

Gainera, herritarrek aukera dute beren kasuetako izapideen berri izateko

goi-auzitegian. Horretarako, formulario bat bete behar da soilik -webean dago-, eta bertan gaia aurkitzeko behar diren datuak jarri behar dira: izena eta NAN-zenbakia, eta, jakinez gero, kausa eratortzen den organo judiziala, errekurtsio-zenbakia edo prokuradore edo abokatuaren izena.

Kontsultaren erantzuna herritarrak emandako helbide elektronikora igortzen da.

## Más de 270.000 páginas vistas en los Portales de Transparencia >

Hasta el pasado 31 de marzo, y desde la entrada en funcionamiento del primero de los Portales de Transparencia accesibles en la web, el del Consejo General del Poder Judicial, se habían registrado un total de 73.760 visitantes distintos –aquellos que han accedido al menos una vez- a los veinte Portales. El número de páginas vistas era de 270.690.

El Portal de Transparencia del Consejo es el que reúne tanto mayor número de visitantes, 52.100, como de páginas vistas –212.196-, mientras que entre los Portales de los órganos judiciales el más visitado, a pesar de ser el último en activarse, es el del Tribunal Supremo: en sus primeros tres meses de funcionamiento consiguió 4.560 visitantes distintos con 23.944 páginas vistas.

Además, el órgano de gobierno de los jueces había recibido, hasta el pasado 31 de marzo, 349 solicitudes de acceso a la información pública.

El compromiso del CGPJ con la transparencia ha sido reconocido

por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno (CTBG), el organismo público que tiene como función la evaluación del grado de cumplimiento de la Ley de Transparencia.

El Consejo lidera el primer Ranking Oficial de Transparencia elaborado por el CTBG con 9,70 puntos –sobre un máximo de diez- en el apartado de transparencia obligatoria y 9,29 puntos en cuanto a cumplimiento de información voluntaria.

En el informe, publicado el 19 de abril de 2017, el CTBG evaluaba el cumplimiento de las obligaciones de transparencia de los organismos constitucionales y de relevancia constitucional, así como de los organismos independientes. Estos

son, además del CGPJ, la Casa de Su Majestad el Rey, el Tribunal Constitucional, el Congreso de los Diputados, el Senado, el Consejo de Estado, el Tribunal de Cuentas, la Fiscalía General del Estado, el Defensor del Pueblo, la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, el Banco de España, el Consejo Económico y Social, el Consejo de Seguridad Nuclear, la Autoridad Independiente de Responsabilidad Fiscal y la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

## 270.000 orrialde baino gehiago ikusi dira gardentasun-atarietan >

Martxoaren 31ra arte, lehen gardentasun-ataria (Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren webetik sar daiteke horietan) abiarazi zenetik, hogeitazazpi gardentasun-atarietan 73.760 bisitari ezberdin erregistratu ziren guztira -gutxienez, behin sartu direnak-. Ikusitako orrialde-kopurua 270.690 zen.

Kontseiluaren gardentasun-atariak izan du bisitari gehien, 52.100, bai eta ikusitako orrialde-kopuru gehien ere -212.196-. Bestalde, organo judizialen atarien artean, Auzitegi Gorenarenak izan du bisitita gehien, azkena aktibatu bazen ere: lehenengo hiru hileetan 4.560 bisitari ezberdin izan zituen eta 23.944 orrialde ikusi ziren.

Gainera, epaileen gobernu-organok informazio publikoa eskuratzeko 349 eskaera izan zituen martxoaren 31ra arte.

Gardentasunerako eta Gobernu Onerako Kontseiluak (GGOK), Gardentasunari buruzko Legearen betetze-maila ebaluatzeko funtzioa

duen organismo publikoak, BJKNaren gardentasunarekiko konpromisoa aitortu zuen.

GGOK-k eratutako Gardentasuneko Ranking Ofizialean lehena da Kontseilua, 9,70 punturekin -gehenez, hamar puntu lor daitezkenahitazeko gardentasun-atalean, eta 9,29 punturekin borondatezko informazio-betetzeari dagokionez.

2017ko apirilaren 19an argitaratutako txostenean, GGOK-k organismo konstituzionalen eta garrantzia konstituzionalekoen gardentasun-betekizunen betetze-maila ebaluatu zuen, bai eta organismo independenteena ere. BJKNaz gain, hauek dira organismo horiek:

Berorren Maiestate Erregearen Etxea, Konstituzio Auzitegia, Diputatuen Kongresua, Senatua, Estatu Kontseilua, Kontuen Auzitegia, Estatuko Fiskaltza Nagusia, Herriaren Defendatzailea, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionala, Espainiako Bankua, Kontseilu Ekonomiko eta Soziala, Segurtasun Nuklearreko Kontseilua, Zerga Erantzukizuneko Agintaritza Independentea eta Balioen Merkatuaren Batzorde Nazionala.





09

# El CENDOJ en el mundo

CENDOJ munduan





**Veinte años después de su creación, el Centro de Documentación Judicial es una referencia internacional en su campo. El CENDOJ realiza asesorías en cooperación jurídica internacional, presta apoyo técnico y jurídico para la creación de Centros de Documentación judicial tanto en Europa como en América y participa en diversos grupos de trabajo y comisiones.**

Entre las actividades internacionales del Centro de Documentación Judicial destaca su activa participación en el grupo de trabajo de Justicia en línea de la Unión Europea, en el que se analizan y actualizan los contenidos del Portal E-Justice, concebido para ser en el futuro una “ventanilla única” en el ámbito de la Justicia, en cada uno de los proyectos que integran su Plan de Acción.

Uno de esos proyectos es el European Case Law Identifier (ECLI), que aspira a obtener un identificador único de jurisprudencia en todos los Estados miembros que permita la búsqueda en distintos repositorios de jurisprudencia tanto a nivel nacional como europeo.

El proyecto ECLI tiene entre otros objetivos simplificar la búsqueda de la jurisprudencia comunitaria, facilitar esa búsqueda sobre múltiples reposi-

torios al disponer de un identificador único, mejorar la aplicación del Derecho por el juez nacional y la investigación jurídica mediante el uso de datos vinculados y reforzar el entendimiento mutuo entre las culturas jurídicas de los Estados miembros de la UE.

Otro de los proyectos europeos en los que participa el CENDOJ es el conocido como Legivoc, que consiste en la creación de una base de datos de términos jurídicos que permita a los Estados miembros poder entender los distintos sistemas legales, haciéndolos interoperables, favoreciendo así el intercambio de información legal y jurídica y la cooperación judicial.

El Centro de Documentación Judicial ha prestado a la UE su Tesauro del Fondo Documental –que tiene más de 22.000 voces- como base de trabajo, lo que permitirá la creación de la web semántica europea, garan-

**Sortu eta hogeit urte geroago, Dokumentazio Judizialeko Zentroa nazioarteko erreferentzia da bere alorrean. CENDOJek aholkularitza egiten du nazioarteko erakunde juridikoekin lankidetzan, laguntza teknikoa eta juridikoa maten du European zein Amerikan dokumentazio judizialeko zentroak sortzeko eta zenbait lantalde eta batzordeetan parte hartzen du.**

Dokumentazio Juridikoko Zentroaren nazioarteko jardueren artean, nabarmengarria da Europar Batasunaren lineako justizia-lantaldean duen parte-hartze aktiboa. Lantalde horrek E-Justice izeneko atariaren edukiak aztertu eta eguneratzen ditu. Haren ekintza-plana osatzen duten proiektu guztietan etorkizunean “leihatila bakarra” izateko sortu da atari hori, justizia-arloari dagokionez.

Proiektu bat da European Case Law Identifier (ECLI), eta horrek Europar Batasuneko herrialde guztietan jurisprudentzia-identifikatzaile bakarra lortzeko asmoa du, nazio barruan zein Batasun-mailan jurisprudentzia-gordailuetan bilaketa egiteko aukera emateko.

ECLI proiektuak, besteak beste, Batasuneko jurisprudentziaren bilaketa sinplifikatzeko helburua du. Bilaketa hori hainbat gordailutan egiteko

aukera eman nahi du identifikatzaile bakarra izateagatik. Halaber, epaile nazionalaren zuzenbide-aplikazioa hobetzea eta lotutako datuak erabiliz ikerkuntza juridikoa egitea xede du, bai eta EBko herrialdeetako kultura juridikoen arteko ulermena indartzea ere.

CENDOJek Legivoc izeneko Europako proiektuan parte hartzen du ere bai. Proiektu hori termino juridikoen datu-base bat sortzean datza, Batasuneko herrialdeek lege-sistema ezberdinak ulertu ahal izateko, eta sistema horiek beren artean jardun ahal izateko. Horrela, informazio legala eta juridikoak trukatzeari eta lankidetzaz judizialari laguntzen zaie.

Dokumentazio Judizialeko Zentroak bere Funts Dokumentaleko Tesauraoga dio EBari -22.000 ahots baino gehiago ditu-, oinarritzko lan gisa. Horrek aukera emango du Europako

tizando una traducción fidedigna de conceptos jurídicos.

## Asesorías en cooperación jurídica internacional

---

El CENDOJ participa en los proyectos de hermanamiento europeos conocidos como Twinning, que son trabajos de colaboración entre dos o más instituciones europeas de distintos países sobre un tema acordado previamente.

Dentro de este campo se han desarrollado proyectos con Marruecos, Polonia, Portugal, Croacia, Bulgaria, Albania y Turquía.

Además, y dentro del marco de la cooperación jurídica al desarrollo, el centro ha participado en distintas iniciativas en la República Dominicana, Bolivia y Mozambique.

## Apoyo a la creación de Centros de Documentación Judicial

---

El CENDOJ participa en la Red Iberoamericana de Centros de Documentación Judicial (IberIUS), una comunidad de cooperación, concer-

tación y apoyo recíproco entre los Centros y Unidades de Información y Documentación Judicial de los países iberoamericanos.

El Consejo General del Poder Judicial creó un sitio web específico para IberIUS cuya finalidad era la de servir de apoyo al proceso de gestación de la Red que se fue constituyendo en los diferentes Seminarios y Congresos de Cortes Supremas y Consejos Nacionales y que se mantiene y se administra desde su nacimiento por el Centro de Documentación Judicial.

Este sitio web ofrece información general sobre la Red y va aportando toda la información disponible sobre los diferentes seminarios y cumbres iberoamericanas.

## Cumbre Judicial Iberoamericana

---

El Centro de Documentación Judicial participa como co-coordinador en dos de los proyectos que se desarrollan en el marco de Cumbre.

El primero es el Portal Iberoamericano de Conocimiento Jurídico, cuyo obje-

tivo es ser un instrumento facilitador de la asistencia judicial en el ámbito iberoamericano mediante la conformación de una red de operadores jurídicos que realizan tareas de intermediación activa, agilización, reforzamiento, simplificación y facilitación de los mecanismos tradicionales de cooperación judicial internacional.

El otro es el grupo Nuevas Tecnologías, que pretende identificar los nudos críticos que se presentan en la litigación oral así como las herramientas tecnológicas que permitan solventar o mitigar el impacto que esta situación desfavorable puede presentar dentro del proceso judicial.

## Participación en congresos y grupos de trabajo

---

El CENDOJ, como órgano técnico del Consejo General del Poder Judicial responsable de la gestión del conocimiento jurídico en beneficio de la Carrera Judicial, interviene en congresos y grupos de trabajo que se realizan por los integrantes de la Judicatura, con la finalidad de elaborar productos de información jurídica a través de las nuevas tecnologías.

Entre esos productos está el Prontuario de Auxilio Judicial Internacional, creado con la Red Europea de Auxilio Judicial, que pretende ofrecer a jueces, fiscales, letrados de la Administración de Justicia y otras profesiones jurídicas una guía de uso sencilla y ágil para afrontar su participación en actividades de cooperación judicial internacional.

También surgió de esta participación en congresos y grupos de trabajo, en este caso con la Red de Expertos en Derecho de la UE (REDUE), la base de datos de cuestiones prejudiciales.

web semantikoa sortzeko, eta, horrela, kontzeptu juridikoen itzulpen fidagarria bermatuko da.

### Aholkularitzak nazioarteko lankidetzak juridikoan

CENDOJek Europako senidetze-proiektuetan parte hartzen du. Twinning izenarekin ezagunak dira, eta Europako herrialde ezberdinetako bi instituzioren edo gehiagoren arteko lankidetzak dira, aldez aurretik adostutako gai bati buruzkoak.

Alor horren barruan zenbait proiektu garatu dira, hala nola: Maroko, Polonia, Portugal, Kroazia, Bulgaria, Albania eta Turkia.

Gainera, garapenerako lankidetzak juridikoaren testuinguruaren barruan, zentroak ekimen batzuetan parte hartu du Dominikar Errepublikan, Bolivian eta Mozambiken.

### Dokumentazio Judizialeko Zentroak sortzeko laguntza

CENDOJek Dokumentazio Judizialeko Iberoamerikako Sarean (IberIUS) parte hartzen du. Sare hori elkarrekiko

lankidetzak, hitzarmen- eta laguntza-komunitatea da, Iberoamerikako herrialdeen Informazio eta Dokumentazio Judizialeko Zentroen eta Unitateen artekoa.

Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak webgune espezifiko bat sortu zuen IberIUSerako, eta horren helburua zen Gorte Nagusietako eta Kontseilu Nazionalak Mintegi eta Kongresu ezberdinetan osatuz joan zen sarea eratzeko prozesuari laguntzea. Sare hori Dokumentazio Judizialeko Zentroak antolatu du sortu zenetik.

Webgune horrek sareari buruzko informazio orokorra eskaintzen du, eta Iberoamerikako mintegi eta bilera ezberdinei buruzko informazioa ematen du.

### Iberoamerikako Bilera Judiziala

Dokumentazio Judizialeko Zentroak ko-koordinatzaile gisa parte hartzen du bileraren testuinguruan garatzen diren bi proiektutan.

Lehenengoa Ezagutza Juridikoko Iberoamerikako Ataria da, eta Ibe-

roamerikaren esparruan laguntza judiziala errazteko tresna bat sortzea helburu du. Horretarako, eragile juridikoen sare bat osatu behar da, eta eragileek zenbait lan egingo dituzte, adibidez: bitartekotza aktiboa, arintze-lanak, indartze-lanak, sinplifikatze-lanak eta nazioarteko lankidetzak juridikoko mekanismo tradizionalak errazteko lanak.

Bestea Teknologia Berriak taldea da. Horren xedea da ahozko izapideetan aurkezten diren korapilo kritikoak identifikatzea, bai eta egoera kaltegarri horrek prozesu judizialari eragin diezaiokkeen inpaktua kentzeko edo arintzeko aukera ematen duten tresna teknologikoak identifikatzea ere.

### Kongresuetan eta lantaldeetan parte hartzea

Karrera Judizialaren onurarako ezagutza juridikoa kudeatzeko arduradun den Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko organo teknikoa den heinean, CENDOJek epaileriko kideek egiten dituzten kongresuetan eta lantaldeetan esku hartzen du, teknologia berrien bidez informazio juridikoko produktuak eratzeko xedez.

Produktu horien artean, Nazioarteko Laguntza Juridikoko Eskuliburua dago. Eskuliburu hori Europako Laguntza Judizialeko Sareak sortu zuen, Justizia Administrazioiko epaileei, fiskalei, letraduei eta bestelako profesional juridikoei erabilera erraz eta arineko gida bat eman nahi die, nazioarteko lankidetzak judizialeko jardueretan parte hartzeko prozesuari aurre egin diezaioten.

Halaber, kongresuetan eta lantaldeetan parte hartzearen ondorioz, kasu honetan, EBko Zuzenbide Adituen Sarearekin (EBZAS) parte hartzearen ondorioz, epaitu aurretikasuneko gaien datu-basea sortu zen.

10

# Los directores del CENDOJ

Dokumentazio  
Judizialeko Zentroaren  
zuzendariak



El artículo 619.3 de la Ley Orgánica del Poder Judicial señala que “solo podrá ser nombrado director del Centro de Documentación Judicial quien acredite el desempeño efectivo de una profesión jurídica durante al menos quince años”. El nombramiento corresponde al Pleno del CGPJ. Desde su puesta en marcha, cinco hombres y una mujer han estado al frente del centro.

**Botere Judizialeko Lege Organikoaren 619.3. artikulua adierazten duenez, “lanbide juridiko bat hamabost urtetan baino gehiagotan gauzatu duela egiaztatzen duen pertsonak bakarrik izendatu ahal izango dira Dokumentazio Judizialeko Zentroko zuzendari”. Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren osoko bilkurari dagokio izendapena egitea. Abiarazi zenetik, bost gizon eta emakume bat izan dira zentroaren zuzendari.**



## José Luis de Benito y Benítez de Lugo (1997-1998)

Licenciado en Derecho por la Universidad de Salamanca, en 1981 aprobó las oposiciones a secretario judicial, ejerciendo en Santa Cruz de La Palma, A Fonsagrada, La Laguna y Salamanca. En 1990 se incorporó como letrado al CGPJ, en el que ha estado destinado en los Servicios de Inspección, Registro General, Estadística, Formación Continua y Análisis y Planificación, entre otros. El 19 de febrero de 1997, el Pleno del Consejo le nombró director del CENDOJ, cargo que ejerció hasta el

14 de enero de 1998. Cuenta con experiencia docente como profesor de prácticas en Derecho Procesal en la Facultad de Derecho de la Universidad de Granada y profesor asociado de Derecho Civil en la Facultad de Derecho de la Universidad de Salamanca. Director general del Gabinete del ministro del Interior de 2004 a 2006 y del Gabinete del ministro de Defensa de 2006 a 2009, desde 2013 es vicesecretario general del Consejo General del Poder Judicial.

Salamanca Unibertsitatean Zuzenbidean lizentziatu zen. 1981n, idazkari judizialerako oposizioak gainditu zituen, eta, aurrerantzean, Santa Cruz de La Palma, A Fonsagrada, La Laguna eta Salamanca bertan jardun zuen. 1990ean, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusian sartu zen letradu gisa. Bertan, ikuskaritza-zerbitzuetan, erregistro orokorrean, estatistikan, prestatuntza jarraituan eta analisi eta plangintza alorretan aritua, besteak beste. 1997ko otsailaren 19an, Kontseiluko osoko bilkurak Dokumentazio Judizialeko Zentroaren zuzen-

dari izendatu zuen, eta kargu hori bete zuen 1998ko urtarilaren 14ra arte. Hezkuntza arloan esperientzia du, Granda Unibertsitateko Fakultatean Zuzenbide Prozesaleko praktikako irakasle gisa eta Salamancako Unibertsitateko Zuzenbide Fakultatean irakasle elkartu gisa. Barne Arazoetako Ministerioko Kabineteko zuzendari nagusia izan zen 2004tik 2006ra bitartean, baita Defentsa Ministerioko Kabinetekoa ere 2006tik 2009ra bitartean. 2013tik, Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko idazkariorde nagusia da.



## Antonio Guerra Gimeno (1998-2007)

Ingresó en la Carrera Judicial en 1988, por el turno reservado a juristas de reconocida competencia, y ejerció siempre en el País Vasco, primero como juez de distrito en Portugalete y posteriormente en Bilbao, de cuyos Juzgados fue elegido por sus compañeros Juez Decano dos veces consecutivas, en 1990 y en 1994. Antes había sido asesor del departamento de Presidencia, Justicia y Desarrollo Autónomo del Gobierno vasco. En 1998 se convirtió en magistrado de la Audiencia Provincial de Bizkaia y al año siguiente obtuvo destino en la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Bilbao, a la que se incorporó tras ejercer como director del CENDOJ entre 1998 y 2007. Antonio Guerra falleció en Bilbao el 22 de mayo de 2013.

Karrera judizialean 1988an sartu zen, gaitasun aitortuko juristei gordetako txanda berezian. Euskadin garatu zuen bere karrera judizial osoa. Lehenik, Portugaleteko barrutiko epaile gisa, eta, gero, Bilbon. Bertako auzitegi-tako kideek epaile dekanatu izendatu zuten bi aldiz jarraian, 1990ean eta 1994an. Aurretik Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritza, Justizia eta Garapen Autonomiko Saileko aholkularia izan zen. 1998an Bizkaiko probintzia-uzitegi-tako magistratua bihurtu zen, eta hurrengo urtean Bilboko Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien salan postua lortu zuen. 1998tik 2007ra bitartean Dokumentazio Judizialeko Zentroaren zuzendari izan ostean, lanpostu hori hartu zuen. Antonio Guerra Bilbon hil zen 2013ko maiatzaren 22an.



## Juan Mateo Ayala García (2007-2010)

Accedió a la Carrera Judicial en 1986 y ejerció en Juzgados de Galdakao y Gernika, Alcázar de San Juan y Bilbao. En 1991 se incorporó como magistrado a la Audiencia Provincial de Bizkaia, con destino en la Sección Segunda, especializada en Derecho Penal desde el año 2000. Entre los años 2000 y 2007 estuvo destinado como letrado del Consejo General del Poder Judicial en el CENDOJ, centro que dirigió desde 2007 a 2010. En esa fecha se reincorporó a la Audiencia de Bizkaia, donde sigue ejerciendo su función jurisdiccional en la actualidad.

1986an sartu zen karrera judizialean, eta Galdakao, Gernika, Alcázar de San Juan eta Bilboko auzitegi-tan jardun zuen. 1991ean Bizkaiko Probintzia Auzitegi-tako magistratu gisa hasi zen lanean, bigarren sekzioan, 2000. urtetik zigor zuzenbidean espezializatua. 2000tik 2007ra bitartean, Dokumentazio Judizialeko Zentroko Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko letradu izan zen, eta zentro hori zuzendu zuen 2007tik 2010era. Urte horretan Bizkaiko Probintzia Auzitegi-ta itzuli zen, eta gaur egun bertan betetzen du oraindik ere bere funtzio jurisdikzionala.



## Joaquín Silguero Estagnan (2010-2012)

Magistrado y profesor titular de Derecho Procesal, desde 1993 hasta 2002 ejerció la abogacía y, posteriormente, fue presidente de colegios arbitrales de la Junta Arbitral de Consumo del País Vasco. En 2005 se incorporó como letrado al Consejo General del Poder Judicial, desempeñando sucesivamente la jefatura de la Sección de Documentación y Derecho Comparado y de la Sección de Planificación y Sistemas de la Información. Durante su etapa como director del CENDOJ impulsó el análisis de jurisprudencia y el Tesoro de Jurisprudencia, del que es autor, así como el desarrollo de la web y otras aplicaciones del Poder Judicial en el ámbito de la gestión del conocimiento. En 2012 fue nombrado Secretario General de la Administración de Justicia, puesto desde el que impulsó la oficina judicial y fiscal, junto con otros proyectos relacionados con el ámbito judicial y la implementación de las tecnologías de la información y la comunicación. Desde noviembre de 2014 es Consejero de Justicia de España ante la Unión Europea.

Zuzenbide Prozesaleko magistratu eta irakasle titular, abokatu izan zen 1993tik 2002ra bitartean. Ostean, Euskadiko Kontsumoko Arbitraje Batzordeko arbitraje-elkargoetako presidentea izan zen. 2005ean, Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko letradu gisa hasi zen, eta, hurrenez hurren, Dokumentazio eta Zuzenbide Konparatuko atalaren eta Plangintza eta Informazio Sistemak atalaren buru izan zen. Dokumentazio Judizialeko Zentroaren zuzendari izan zen aroan, jurisprudentziaren analisia eta jurisprudentzia-tesauroaren analisia bultzatu zituen, bai eta, ezagutzaren kudeaketaren arloan, Botere Judizialeko webgunearen eta beste aplikazio batzuen garapena ere. 2012an Justizia Administraziozko idazkari nagusi izendatu zuten. Bertatik, bulego judicial eta fiskala indartu zituen, bai eta arlo judizialarekin eta informazio eta komunikazio teknologien ezarpenarekin lotutako hainbat proiektu ere. 2014ko azarotik Espainiako Justizia aholkularia da Europar Batasunaren aurrean.



## Edurne Uranga Mutuberria (2012)

Ingresó en la Carrera Judicial en 1989, ejerciendo en distintos Juzgados de Gipuzkoa hasta que en 1991 ascendió a magistrada como titular del Juzgado de lo Social número 6 de Bizkaia. Tras prestar sus servicios en el Juzgado de Primera Instancia número 6 y en el Juzgado de Instrucción número 5 de San Sebastián, en el año 2000 se incorporó al Juzgado de Menores de Gipuzkoa como magistrada especialista. Su llegada al CENDOJ se produjo en 2007, como letrada jefe de la Sección de Documentación, Publicaciones y Bibliotecas, desempeñando la función de directora del centro desde el 11 de enero hasta el 31 de julio de 2012. Con una nutrida trayectoria en el ejercicio de la jurisdicción y con amplia experiencia internacional como letrada experta en el CENDOJ, es desde hace 7 años la representante en Europa del Portal E-Justice y responsable del proyecto ECLI.

1989an sartu zen karrera judizialean. Gipuzkoako zenbait auzitegitan jardun zuen, eta, 1991ean, magistratu titular izendatu zuten Bizkaiko lan-arloko 6. epaitegian. Lehen auzialdiko 6. epaitegian eta Donostiako instrukzio 5. epaitegian aritu eta gero, 2000an Gipuzkoako Adingabeen Auzitegian hasi zen lanean magistratu espezialista gisa. Dokumentazio Judizialeko Zentrora 2007an heldu zen, Dokumentazioa, Argitalpenak eta Liburutegiak ataleko letratu buru gisa, eta zentroko zuzendaria izan zen 2012ko urtarrilaren 11tik uztailaren 31ra bitartean. Jardun juridikzionalan ibilbide luzea du, eta Dokumentazio Judizialeko Zentroan nazioarteko esperientzia handia pilatu du letradu aditu gisa. Duela zazpi urtetik hona E-Justice atariaren ordezkaria da Europan, baita ECLI proiektuaren arduraduna ere.



## Iñaki Vicuña de Nicolás

### Director desde 2012

#### Zuzendaria 2012tik

Jurista especialista en TIC, es el actual Director del Centro de Documentación Judicial (2012). Ha sido Director de la Agencia Vasca de Protección de Datos (2004-2012), letrado del Consejo General del Poder Judicial (1997-2004) y funcionario de carrera del Gobierno Vasco (1985-1997). Con amplia experiencia internacional y docente, fue representante de España en el Comité Consultivo del Convenio 108 y miembro del Comité de expertos sobre protección de datos del Consejo de Europa; así como del Consejo Consultivo de la Agencia Española de Protección de Datos.

Informazioaren eta komunikazioaren teknologietan espezializatutako jurista da, eta, 2012tik, Dokumentazio Judizialeko Zentroko zuzendaria. Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren zuzendaria izanda (2004-2012), bai eta Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiko letradua (1997-2004) eta Eusko Jaurlaritzako karrerako funtzionarioa ere (1985-1997). Nazioarteko esperientzia handia du, baita irakasle gisa ere. Espainiaren ordezkari izan zen 108 Hitzarmeneko Kontsulta Batzordean. Europako Kontseiluko datuen babeserako adituen batzordeko eta Datuak Babesteko Espainiako Kontsulta Batzordeko kide ere izan zen.



# Vocación de servicio público

El Centro de Documentación Judicial surgió de una apuesta decidida del Consejo General del Poder Judicial por las ventajas de la utilización de las nuevas tecnologías para la provisión de las necesidades de información demandadas por los miembros de la Carrera Judicial.

Surgido de una clara vocación de servicio y de gestión del conocimiento, su misión tiene dos enfoques claramente delimitados que a su vez convergen; por un lado su elemento central de servicio de apoyo e información a los miembros de la Carrera Judicial, y por otro su labor de difusión a la ciudadanía de la información generada en el Poder Judicial, poniendo a disposición del público en general las resoluciones judiciales dictadas por los Tribunales españoles.

Desde su constitución hasta la actualidad, la cultura organizacional que forma parte de la actividad del CENDOJ, ha hecho que la innovación constituya un elemento central en el actuar de las personas que en él trabajan. Ello ha posibilitado que el

Centro de Documentación Judicial constituya uno de los servicios mejor valorados dentro del propio Consejo, resultando ser un referente a nivel internacional; buen ejemplo de ello es la creación y puesta en funcionamiento en otros países de Centros de Documentación de características similares, a los cuales ha contribuido la colaboración internacional desplegada por el CENDOJ

Mucho es el camino recorrido y los reconocimientos obtenidos, pero, ante los nuevos retos que se plantean en este mundo globalizado y tecnológicamente avanzado, la necesidad de innovación, las nuevas demandas sociales y los desarrollos tecnológicos los afrontamos con la misma ilusión y esfuerzo que en sus inicios. Se nos abre un mundo de posibilidades en áreas como la Inteligencia Artificial, el Big data, el Procesamiento del Lenguaje Natural, “machine learning”, entre otros retos para los que deberemos estar preparados con la misma vocación de servicio público.

**Iñaki Vicuña de Nicolás**

# Zerbitzu publikoko bokazioa

Dokumentazio Judizialeko Zentroa Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak egin-dako apustu baten ondorioz sortu zen, hain zuzen ere, karrera judizialeko kideen informazio-eskakizunekin lotutako beharrei erantzuna emateko teknologia berrien aldeko apustua.

Zerbitzua emateko eta ezagutza kudeatzeko bokazio argiaren ondorioz sortu zen, eta haren xedeak argi eta garbi mugatutako bi ikuspegi dauzka, elkarrekin bat egiten dutenak: alde batetik, karrera judizialeko kideei laguntza eta informazio zerbitzu bat eskaintzea (elementu nagusia); eta, bestetik, herritarrei Botere Judizialak eragindako informazioa helaraztea, Espainiako auzitegiek emandako ebazpen judizialak biztanleen esku jarritz.

Dokumentazio Judizialeko Zentroaren jardueraren parte den antolamendu-kulturaren eraginez, sortu zenetik bertatik gaur egunera arte, berrikuntza elementu nagusi bat izan da bertan lan egiten duten pertsonen jardunbidean. Horri esker, Dokumentazio Judizialeko Zentroa bera

da Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren barruan baloraziorik onenetakoa lortu duen zerbitzuetako bat. Erreferente bilakatu da nazioartean. Horren adibide da beste herrialde batzuetan ezaugarri antzekoak dituzten dokumentazio zentroak sortu eta abiarazi direla, eta Dokumentazio Judizialeko Zentroak laguntza zuzena eskaini diela nazioarteko elkarlanean egitasmoen bitartez.

Ibilbide luzea egin da eta hainbat aitortpen lortu dira. Baina, mundu globalizatu eta teknologikoki aurreratu honek planteatzen dituen erronka berrien aurrean, ilusio berarekin eta hasieran egindako ahalegin bera eginez ekingo diegu berrikuntza beharri, gizartearen eskaera berriei eta garapen teknologikoei. Aukera sorta itzela dugu aurrez aurre, besteak beste honako arloetan: inteligentzia artifiziala, “big data”, lengoia naturalaren prozesamendua, “machine learning”... Prest egon behar dugu horiei heltzeko, zerbitzu publikoko bokazio berarekin betiere.

**Iñaki Vicuña de Nicolás**



11

# El Palacio de Justicia de San Sebastián: la casa del CENDOJ

Donostiako justizia-jauregia: CENDOJen etxea

**El edificio situado en el número 41 de la calle de San Martín de la capital guipuzcoana, inaugurado en 1915 y de estilo neoclásico, estuvo destinado desde el primer momento a albergar el Centro de Documentación Judicial, pero el traslado no se hizo hasta 2007. Durante sus primeros diez años de funcionamiento, el centro estuvo ubicado en otras dependencias judiciales, situadas a apenas unos metros: el edificio de las Madres Reparadoras en la calle de Manterola.**

El CENDOJ tiene su sede en el Palacio de Justicia de Donostia-San Sebastián, que comparte con la Audiencia Provincial de Guipúzcoa. Inaugurado en 1915, fue sede de los órganos judiciales de la ciudad durante todo el siglo XX. Obra del arquitecto donostiarra José Gurruchaga, es una construcción de estilo neoclásico situada en pleno ensanche de la capital guipuzcoana, muy cerca de la playa de La Concha.

El edificio se distribuye en una planta bajo rasante y cuatro alturas, con una superficie total de 11.488 metros cuadrados. El Centro de Documentación Judicial ocupa la tercera planta.

Aunque el convenio firmado por el CGPJ y el Gobierno vasco en 1996 ya establecía que ésta fuera la sede del CENDOJ, también preveía que, “con carácter provisional y transitorio, en

tanto se realicen en el anterior edificio las obras de adecuación previstas”, el centro utilizaría el edificio de las Madres Reparadoras, anexo a la propia Audiencia Provincial.

Finalmente, fue tras el traslado de los juzgados donostiarras a la nueva sede de Atotxa –que entró en funcionamiento en febrero de 2002- cuando el Gobierno vasco acometió la rehabilitación del edificio de la calle de San Martín, a cargo de los arquitectos José Miguel Martín Herrera y Jorge Unceta y en la que se invirtieron más de diez millones de euros.

El Palacio de Justicia fue “reinaugurado” en abril de 2007 y el CENDOJ se instaló allí definitivamente unos meses después. La cesión de uso a título gratuito por parte del Gobierno vasco se hizo por un periodo de 50 años prorrogables, en

**Gipuzkoako hiriburuko San Martin kaleko 41. zenbakiko eraikina 1915ean inauguratu zen eta estilo neoklasikoa du. Hasi-era-Hasiera-tik Dokumentazio Judizialeko Zentroaren egoitza izateko helburua izan zuen, baina 2007an baino ez ziren hasi eraikina horretarako erabiltzen. Erabili zen lehenengo hamar urteetan, zentroa beste bulego judicial batzuetan egon zen, metro batzuetara baino ez zeudenak, Manterolako Ama Erreparadoreen kaleko eraikinean.**

CENDOJaren egoitza Donostiako justizia-jauregia da, bai eta Gipuzkoako probintzia-azuzitegiarena ere. 1915ean ezarri zen, eta hiriko organo judicialen egoitza izan zen XX. mende osoan zehar. José Gurruchaga arkitekto donostiarraren obra izan zen. Estilo neoklasikoko eraikuntza hori Gipuzkoako hiriburuko zabalgu- nean dago, Kontxako hondartzatik oso gertu.

Eraikinak lur-arrase azpiko solairu bat eta lau altuera ditu, eta, guztira, 11.488 metro karratu ditu. Dokumentazio Judizialeko Zentroak hirugarren solairua okupatzen du.

BJKNak eta Eusko Jaurlaritzak 1996an sinatutako hitzarmenak zegoeneko CENDOJen egoitza bertan egon behar zela ezartzeaz gain, “behin behinerako eta aldi baterako, eraikinean aurreikusitako egokitzat-

pen-obrak egin bitartean”, zentroak Ama Erreparadoreen eraikina (probintzia-azuzitegiari atxikita) erabiliko zuela aurreikusi zuen.

Azkenik, Donostiako epaitegiak Atotxako egoitza berrira eraman zirenean -2002ko otsailean abiarazi zen-, Eusko Jaurlaritzak San Martin kaleko eraikina birgaitu zuen, José Miguel Martín Herrera eta Jorge Unceta arkitektoen eskutik. Obra horretan hamar milioi euro baino gehiago inbertitu ziren.

Justizia-jauregia “berriz inauguratu” zen 2007ko apirilean, eta, hilabete batzuk geroago, behin betiko instalatu zen bertan CENDOJ. Eusko Jaurlaritzak 50 urtez dohainik utzi zion eraikina. Epe hori luzagarria zen eta autonomia-er- kidegoko araudian aurreikusitako maximoa zen.

máximo previsto en la normativa autonómica.

La revista Euskal-Erria describía así, el 15 de marzo de 1911, el proyecto con el que José Gurruchaga acababa de ganar el concurso para construir el Palacio de Justicia:

*“Su estilo es clásico, severamente clásico, pues severa ha de ser también, indudablemente, la justicia que se ha de administrar en aquel edificio. Su fachada principal, que dará á la calle de San Martín, consta de doce columnas toscanas con amplios ventanales; resulta de un efecto tan grandioso, que el autor, además de fijarse en las exigencias arquitectónicas, no ha olvidado los grandes principios higiénicos que la cultura moderna pide hoy con más insistencia que nunca, especialmente en los edificios públicos (...).”*

*“(...) Vemos que existen en la fachada principal tres amplias entradas, de las que dos de ellas, a juzgar por los dibujos del proyecto, deben permitir la entrada de carruajes. En la posterior, existe también una entrada especial para el coche celular y otras dos en los*

*chaflanes que dan acceso a las habitaciones del alto personal de la Audiencia (...).”*

*“(...) Llama poderosamente la atención en el proyecto, las dos salas de que consta la Audiencia, separadas de una antesala intermedia, común a ambas por medio de un cierre ingeniosamente ideado de tal modo, que en cualquier momento necesario pueden con gran facilidad convertirse estas tres dependencias en una sola, muy amplia y sin apoyo intermedio alguno. Admirable idea para casos como, por ejemplo, el de un juicio de gran expectación, o con motivo del escrutinio general de elecciones, que actualmente se verifica en el Palacio Provincial, o para cualquier solemnidad que congregue a buen núcleo de personas (...).”*

Euskal-Erria aldizkariak honako deskribapen hau eman zuen 1911ko martxoaren 15ean, José Gurruchagaren proiektuari buruz (proiektu horren bidez, justizia-jauregia eraikitzeko lehiaketa irabazi berri zuen:

*“Estilo klasikoa du, erabat klasikoa; izan ere, eraikinak eman behar duen justiziak erabatekoa izan beharra dauka, zalantzarik gabe. Fatxada nagusiak San Martin kalera joko du, eta hamabi zutabe toskanar eta leihate handiak ditu. Hain efektu bikaina sorrarazten du, non autoreak, eskakizun arkitektonikoak betetzeaz gain, gaur inoiz baino indar handiagoz kultura modernoak bereziki eraikin publikoetan eskatzen dituen printzipio higieniko nagusiak ahaztu ez dituen(...).”*

*“(...) Ikusten dugunez, fatxada nagusian hiru sarrera zabal daude. Horietako bik, proiektuaren irudiei erreparatuta, gurdia sartzeko aukera eman behar dute. Atzeko fatxadan ere, furgoi zelularra sartzeko sarrera berezi bat egon behar da. Auzitegiko goi-mailako langileen geletara daramaten alaketan beste bi egon behar dira (...).”*

*“(...) Proiektuan, arreta ematen dute oso Auzitegia osatzen duten bi salek. Tartean gelaurre bat dago, eta beratarra gela bietatik irits daiteke, burutsuki, horretarako itxitura egin da eta. Horrela, behar den edozein unetan, bulego bakar bat osa dezakete hiru bulego horiek, oso zabala eta tarteko euskarririk gabekoa. Ideia hori bikaina da zenbait kasurako, hala nola ikusmin handiko epaiketa baterako, edo hauteskundeko botoak zenbatzeko (gaur egun, probintzia-jauregian egiaztatzen dira), edo pertsona ugari biltzen dituen edozer ekitaldirako (...).”*



## El arquitecto >

Juan José Gurruchaga Martiarena nació el 8 de febrero de 1873 en San Sebastián. Tras cursar sus estudios en la Escuela Superior de Arquitectura en Madrid, regresó a su ciudad en 1902 y, poco después, fue nombrado arquitecto municipal de la ciudad de Eibar.

Entre 1905 y 1907 proyectó y realizó varias obras en el campo de la arquitectura privada en San Sebastián, como la villa 'José Mari-cho', en Ategorrieta; el edificio de viviendas de la calle Easo, 61 y el de la calle San Martín, 59, hoy desaparecido. También es autor de una capilla en Añorga y de la iglesia de los Padres Capuchinos, en la calle Oquendo.

En 1911 ganó el concurso convocado por las corporaciones provincial y municipal para la construcción del Palacio de Justicia de Donostia-San Sebastián. Las obras comenzaron al año siguiente y concluyeron en 1915.

## Arkitektoa >

Juan José Gurruchaga Martiarena 1873ko otsailaren 8an jaio zen Donostian. Madrilgo Goi-mailako Arkitektura Eskolan ikasi eta gero, 1902an, bere hirira itzuli zen, eta, handik gutxira, Eibar hiriko udal-arkitekto izendatu zuten.

1905etik 1907ra bitartean, zenbait arkitektura-obraren proiektua egin zuen eta obrak burutu zituen Donostian, besteak beste: José Marichoren etxea Ategorrietan; Easo kaleko 61. zenbakiko etxebizitza-eraikina eta San Martín kaleko 59. zenbakikoa (azken hori deseginda dago gaur egun). Halaber, Añorgako kapera eta Okendo kaleko Kaputxinoen eliza-ren autorea da ere bai.

1911n probintzia-korporazioak eta udal-korporazioak deitutako lehiaketa irabazi zuen. Deialdia Donostiako justizia-jauregia eraikitzeko zen. Obrei hurrengo urtean eman zieten hasiera, eta 1915ean amaiera.

12

# José María Lidón en el recuerdo

José María Lidón oroitzapenean



**El Consejo General del Poder Judicial acordó otorgar, en su recuerdo, el nombre del Magistrado Jose María Lindón, asesinado por ETA el 7 de noviembre de 2001, a este Centro de Documentación Judicial.**

**Donostia-San Sebastián, 7 de noviembre de 2007.**

**El 27 de septiembre de 2007, el Pleno del Consejo General del Poder Judicial acordó otorgar al Centro de Documentación Judicial el nombre de José María Lidón, magistrado de la Audiencia Provincial de Bizkaia asesinado por ETA seis años antes. Una placa conmemorativa que se descubrió días después en las instalaciones del CENDOJ en el Palacio de Justicia mantiene vivo su recuerdo.**

El 7 de noviembre de 2001, el magistrado de la Audiencia Provincial de Bizkaia José María Lidón Corbi fue asesinado a tiros por dos miembros de ETA cuando salía de su domicilio en Getxo. Lidón, nacido en Girona en 1951, se convertía así en el primer miembro de la Carrera Judicial víctima de la banda terrorista en el País Vasco, donde llevaba residiendo desde su juventud, cuando decidió cursar sus estudios de Derecho en la Universidad de Deusto.

El atentado coincidió con el día en que se iniciaba el quinto mandato del Consejo General del Poder Judicial y tomaban posesión sus vocales. Seis años después, aprovechando la inauguración de las nuevas instalaciones del CENDOJ, que acababa de trasladarse del edificio de las Madres Reparadoras al Palacio de Justicia, el Pleno del órgano de gobierno de los jueces acordó

otorgar el nombre de Lidón al centro y colocar una placa conmemorativa en sus dependencias.

El descubrimiento de la placa tuvo lugar el 7 de noviembre de 2007, en un acto al que asistieron la viuda y los dos hijos del magistrado asesinado y en el que el entonces presidente del Tribunal Supremo y del CGPJ, Francisco José Hernando, describió a Lidón como “arquetipo del juez moderno” y dijo de él que encarnaba “la rica y plural España constitucional” y, sobre todo, “la sensibilidad y capacidad para hacerla efectiva a través de la aplicación cotidiana del Derecho”.

En nombre de la familia del magistrado, su hijo Jordi recordó que su padre estaba “enamorado de las nuevas tecnologías” y que no imaginaba un lugar que representara mejor que el CENDOJ su amor y su ilusión “por el arte y el oficio de la Justicia”.

**2007ko irailaren 27an, Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak erabaki zuen José María Lidónen izena ematea Dokumentazio Judizialeko Zentroari. José María Bizkaiko probintzia-auzitegiko magistratua zen, eta ETAk erail zuen sei urte lehenago. Zenbait egun geroago CENDOJen instalazioetako justizia-jauregian estalgabetu zen plaka oroigarri batek bizirik mantentzen du haren oroitzapena.**

2001eko azaroaren 7an, Bizkaiko probintzia-auzitegiko magistratua, José María Lidón Corbi, erail zuten ETako bi kidek, Getxoko bere etxetik irteten ari zenean bi tiro eman zizkiotelarik. Lidón Gironan jaio zen 1951n, eta Euskadiko talde terroristak erail zuen karrera judizialeko lehen kidea izan zen. Gaztetatik bizi izan zen Euskadin, zuzenbide-ikasketak Deustuko Unibertsitatean egiteko erabakia hartu zuenetik.

Atentatua Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiaren bosgarren agintaldia hasi eta bere kideek kargua hartu zuten egun berean gertatu zen. Sei urte geroago, CENDOJen instalazio berrien (Ama Erreparadoreen eraikinetik justizia-jauregira aldatu berri ziren) inaugurazioa aprobetxatuz, gobernu-organoko osoko bilkurak zentroari Lidónen izena emateko erabakia hartu zuen, bai eta bulegoetan plaka oroigarri bat jartzekoa ere.

Plaka 2007ko azaroaren 7an estalgabetu zen, eta ekitaldian erailitako magistratuaren alarguna eta bi semeak egon ziren. Garai hartan Auzitegi Goreneko eta BJKN-ko presidente zen Francisco Hernandok Lidón “epaile modernoaren arketipo” gisa deskribatu zuen, eta esan zuen “Espainia konstituzional aberats eta plurala”, eta, batez ere, “zuzenbidea egunerokotasunean aplikatuz efektiboa egiteko sentsibilitatea eta gaitasuna” irudikatzen zituela.

Magistratuaren familiaren izenean, haren semea Jordik gogora ekarri zuen bere aita “maiteminduta zegoela teknologia berriekin”, eta ez zitziola burura etortzen “artearengatik eta justizia-lanbidearengatik” sentitzen zuen maitasuna eta ilusioa CENDOJek baino hobeto irudikatzen zuen lekurik.

13

# Somos CENDOJ

CENDOJ gara





### Veintiuna mujeres y once hombres forman la plantilla actual del Centro de Documentación Judicial, distribuidos en sus cuatro secciones: Jurisprudencia, Análisis Jurídico, Documentación y Entornos Web.

Un total de 32 personas hacen posible cada día el objetivo primordial del Centro de Documentación Judicial –la difusión de la jurisprudencia a la Carrera Judicial y a la ciudadanía en general- y el resto de funciones que tiene encomendadas.

El CENDOJ se divide en cuatro secciones: Jurisprudencia, Análisis Jurídico, Documentación y Entornos

Web. Detrás de cada uno de estos nombres hay otros cuyo trabajo ha convertido al centro en el órgano técnico del Consejo General del Poder Judicial mejor valorado por los jueces y magistrados españoles, según reveló la encuesta de ámbito nacional realizada por el CGPJ entre los miembros de la Carrera en 2015.

Ivet Adell Duch, María José Aguirre Zuazo, Susana Alonso Moreno, Gonzalo Alonso Sanz, Arantxa Arsuaga Lecuona, Rosa Isabel Ausín Toquero, Alberto Boada García, Sofía Carrasco Alonso, Florentina Cob Fuentes, Ana Culla Garro, María Teresa Díaz Gómez, Carmen Diz Castro, José Manuel Gete Andrés, Pablo Gonzalo Valiente, María José Hernando Pérez, Ana Irigoyen Rodríguez, Santiago Jiménez Ramón, Francisco Javier Lasa Jáuregui, Julen Lasa Jáuregui, Silvia López Gómez, Ana López López, Marian Lorenzo Domínguez, Ana Mendazona Márquez, María Ángeles Núñez Herrero, Gabriel Pérez Lorente, Juan Carlos Puch Ferrer, Miguel del Salto Muñoz, María Isabel Sanz García, Edurne Uranga Mutuberria, Inés Valor Nevado, Iñaki Vicuña de Nicolás y María Jesús Villa Sánchez constituyen hoy la plantilla del centro. Ya no están entre ellos, pero su espíritu sigue presente, Ignacio Angulo del Río, Rosa María Carrillo Martínez e Íñigo Sanz de Ormazábal.

### Gaur egun, hogeita bat emakumek eta gizonek osatzen dute Dokumentazio Judizialeko Zentroa, eta lau ataletan bananduta daude: jurisprudentzia, analisi juridikoa, dokumentazioa eta web-inguruneak.

Guztira, 32 pertsonen aukera ematen dute egunero Dokumentazio Judizialeko Zentroaren ezinbesteko helburua –jurisprudentzia karrera judizialarekin eta herritarrekin oro har fusionatzea- eta egokitu zaizkion gainerako funtzioak betetzeko.

CEDOJ lau ataletan bereizten da: jurisprudentzia, analisi juridikoa, doku-

mentazioa eta web-inguruneak. Izen horien atzean beste batzuk daude, eta, horien lanari esker, zentroa Espainiako epaileen eta magistratuen baloraziorik onena jaso duen organo teknikoa bihurtu da, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiarena; BJKNak karrerako ki-deen artean 2015ean egindako inkesta nazionalaren arabera.

Ivet Adell Duch, María José Aguirre Zuazo, Susana Alonso Moreno, Gonzalo Alonso Sanz, Arantxa Arsuaga Lecuona, Rosa Isabel Ausín Toquero, Alberto Boada García, Sofía Carrasco Alonso, Florentina Cob Fuentes, Ana Culla Garro, María Teresa Díaz Gómez, Carmen Diz Castro, José Manuel Gete Andrés, Pablo Gonzalo Valiente, María José Hernando Pérez, Ana Irigoyen Rodríguez, Santiago Jiménez Ramón, Francisco Javier Lasa Jáuregui, Julen Lasa Jáuregui, Silvia López Gómez, Ana López López, Marian Lorenzo Domínguez, Ana Mendazona Márquez, María Ángeles Núñez Herrero, Gabriel Pérez Lorente, Juan Carlos Puch Ferrer, Miguel del Salto Muñoz, María Isabel Sanz García, Edurne Uranga Mutuberria, Inés Valor Nevado, Iñaki Vicuña de Nicolás eta María Jesús Villa Sánchez osatzen dute zentroaren gaur eguneko plantilla. Dagoeneko Ignacio Angulo del Río, Rosa María Carrillo Martínez eta Íñigo Sanz de Ormazábal ez daude beren artean, baina beren espirituak bertan jarraitzen du.



---

**CENDOJ**

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

---

**20 aniversario**





Consejo General  
del Poder Judicial